

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**AMONOVA DILAFRUZ SHAXRIYORXONOVNA**

**KOREYS VA O‘ZBEK AYOLLAR NASRI POETIKASI  
(Pak Kyong Ni va Saida Zunnunova ijodi misolida)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik, tarjimashunoslik**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)  
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)  
on philological sciences**

**Amonova Dilafruz Shaxriyorkhonovna**

Koreys va o‘zbek ayollar nasri poetikasi (Pak Kyong Ni va Saida Zunnunova  
ijodi misolida) ..... 3

**Амонова Дилафруз Шахриёрхоновна**

Поэтика корейской и узбекской женской прозы (на примере творчества  
Пак Кёг Ни и Саиды Зунновой) ..... 25

**Amonova Dilafruz Shakhriyorkhonovna**

The poetics of korean and uzbek women’s prose (a study based on the works of  
Pak Kyong Ni and Saida Zunnunova) ..... 45

**E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 49

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**AMONOVA DILAFRUZ SHAXRIYORXONOVNA**

**KOREYS VA O‘ZBEK AYOLLAR NASRI POETIKASI  
(Pak Kyong Ni va Saida Zunnunova ijodi misolida)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik, tarjimashunoslik**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Samarqand – 2025**

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2025.1.PhD/Fil3049 raqami bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Samarqand davlat chet tillar institutida bajarilgan.  
Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz) Ilmiy kengash veb-sahifasining [www.samdhti.uz](http://www.samdhti.uz) hamda "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz) manziliga joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Umurova Guzal Xotamovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponenlar:**

**Qarshibayeva Uljan Davirovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Abbasova Dilfuza Karimbek qizi**  
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

**Yetakchi tashkilot:**

**O'zbekiston jahon tillari universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ soat \_\_\_\_\_ dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 140117, O'zbekiston, Samarqand shahri, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel.: (99866) 238-29-37; faks: (99878) 210-00-18; e-mail: [info@samdhti.uz](mailto:info@samdhti.uz)).

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (\_\_\_\_-raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 140117, O'zbekiston, Samarqand shahri, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel.: (99866) 238-29-37.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ kuni tarqatildi.  
(2025-yil "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ dagi № \_\_\_\_\_ raqamli reyestr bayonnomasi).

**N.Z.Nasrullayeva**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori (DSc), professor

**O'.O'.Qo'ldoshov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

**D.A.Kiselyov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Mavzuning dolzarbligi va zarurati.** Jahon adabiyotshunosligida ijodiy jarayon va uning laboratoriyasiga katta ahamiyat qaratilmoqda. Ayniqsa, bir-biriga yaqin bo'lgan xalqlar adabiyoti yoki, umuman, bir-biridan uzoq bo'lgan xalqlar adabiyotini qiyosiy o'rganish, shu asosda ular yaratgan asarlarni jamiyat taraqqiyotidagi o'rnini aniqlash adabiyotshunoslik oldidagi eng muhim muammolardan biriga aylanib ulgurgan. Jahon adabiyoti arenalarida ayol ijodkorligi, uning obraz yaratishdagi mahorati hamda jamiyatning asosiy muammolariga urg'u berishi kabi tushunchalarning inkishof etilishi borasidagi nazariy qarashlar va hal qiluvchi omillarning muhim o'rin tutganligini aniqlash zarurati yuzaga kelmoqda. Mazkur jarayonda sharq xalqlariga tegishli bo'lgan koreys va o'zbek adabiyotini ayol ijodkorligi va ularning poetik mahorati asosida tadqiq etish muhim ahamiyat kasb etadi.

Dunyo adabiyotshunosligida ayol ijodkorligining nazariy asarlarini o'rganish, obraz yaratish mahorati, milliy qadriyatlar ifodasi, mavzu ko'lami, muallif "men"ini ikki adabiyot: o'zbek va koreys ijodkorligi yuzasidan parallel, yondosh holatda izlanishlar olib borilmoqda. Shu jihatdan o'zbek va koreys adabiyoti ayol ijodkorligini qiyosiy tadqiq etish, ularning ijodiy-estetik tajribalarini aniqlash, oila munosabatlari milliy qadriyatlar asosida oiladagi vafo, sadoqat tushunchalarini tarannum etilganligiga diqqat qaratishga ahamiyat berilmoqda. Ayol ijodiy barkamolligini yuzaga chiqaruvchi ruhiy tovlanishlar va ularning obrazlarining ruhiy kechinmalari bilan bog'liq holdagi jarayonlarni chuqur tekshirishga diqqat qaratilmoqda.

Mamlakatimiz o'z milliy taraqqiyotining yangi bosqichiga qadam qo'ygan keyingi yillarda o'zbek va koreys adabiyotshunosligida jahonning global muammolarini eng sara asarlar orqali o'rganish muhim jarayon hisoblanadi. Xususan, bu jarayonni o'zbek adabiyoti vakilasi bo'lmish Saida Zunnunova hamda koreys adabiyoti vakilasi Pak Kyong Ni (박경리) poetikasini o'rganish orqali madaniyatlararo aloqalarini, poetik mahoratni, obraz yaratishdagi o'ziga xos uslublarni, jamiyatning dolzarb muammolariga urg'u berilishini hamda bu muammoni yetakchi motiv sifatida asarlarida o'rin egallashini aniqlash adabiyotshunoslikdagi ilk urinishlardan biridir. Yosh avlodni milliy qadriyat, urf-odatlar, oilaga munosabat, mehr tushunchalarini yuksaltirish borasida yetakchi ijodkor ayollarning asarlari orqali ta'lim-tarbiya berish bugungi ijtimoiy hayotning zarur bo'lgan vazifalariga aylanib ulgurgan. Zotan, "Yoshlar o'rtasida mamlakatimizning boy tarixini, uning betakror madaniyatini va milliy qadriyatlarini keng targ'ib etish, jahon ilm-fani va adabiyoti yutuqlarini yetkazish uchun zarur muhit va shart-sharoit yaratish"<sup>1</sup> borasida muhim qadam bo'lmog'i mumkin.

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёевнинг 2016 йил ижтимоий ривожлантиришнинг асосий яқунлари ва 2017 йилга мўлжалланган иқтисодий дастурнинг энг муҳим устувор йўналишларига бағишланган Вазирлар Маҳкамасининг кенгайтирилган мажлисидаги маърузаси // Халқ сўзи. – Тошкент, 2017 йил, 16 январь. – Б. 4.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktabrdagi “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzini va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2022-yil 28-yanvardagi PF–60-son “2022-2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning Taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”gi, 2019-yil 8-oktabrdagi PF–5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta’lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi farmonlari, 2017-yil 24-maydagi PQ–2995-son “Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ‘ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarori, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 16-fevraldagi 124-F-sonli “O‘zbek mumtoz va zamonaviy adabiyotini xalqaro miqyosda o‘rganish va targ‘ib qilishning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro konferensiyani o‘tkazish to‘g‘risida”gi farmoyishi hamda sohaga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga bog‘liqligi.** Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirish, innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Qiyosiy adabiyotshunoslik sohasini o‘rganish bo‘yicha M.M.Baxtin, A.N.Veselovskiy, V.M.Jirmunskiy, N.I.Konrad, I.K.Gorskiy, P.A.Grinsler, A.Dima, D.Dyureshinlarning tadqiqotlari muhim ahamiyat kasb etadi.<sup>2</sup> Jahon adabiyotshunosligida esa A.Abbot, M.Dogan va R.Pahre, P.Dillemeijer singari olimlarning tadqiqotlarida kuzatiladi<sup>3</sup>.

Koreys adabiyoti yuzasidan olib borilgan tadqiqotlarga nazar tashlansa, unda nazm, nasr, dramaturgiya sohasidagi izlanishlarga duch kelish mumkin<sup>4</sup>. Koreys

---

<sup>2</sup> Бахтин М.М. Эстетика словесного творчество. Изд.второе. – М., 1979. – 384 с.; Веселовский А.Н. Историческая поэтика. Высшая школа, 1989. – 316 с. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение и проблема литературных влияний, «Изв. АН СССР. Отд. обществ. наук», 1936. -№ 3; Конрад Н.И. Запад и Восток. – Москва: Наука, 1966. – 520 с. Горский И.К. Заметки о некоторых понятиях сравнительного литературоведения. – М., 2003. – С. 170. Гринцер П.А. Сравнительное литературоведение и историческая поэтика. Серия литературы и языка. Т.49. -№ 2. – 107 с. Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. – М.: Прогресс, 1977. – С. 79. Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М.: Прогресс, 1979. – С. 100.

<sup>3</sup> Abbot A. (1988). *The System of Professions: An Essay on the Division of Expert Labor*, University of Chicago Press. ISBN 978-0-226-00069-5.; Dogan M. & Pahre R. (1990). “The fate of formal disciplines: from coherence to dispersion”. In *Creative Marginality: Innovation at the Intersections of Social Sciences*. Boulder, CO: Westview. – P.85-113. Dullemeijer P. (1980). “Dividing biology into disciplines: Chaos or multiformity?” *Journal Acta Biotheoretica*, 29(2). – P. 87-93. Fagin R.; Halpern J.Y., Moses Y. & Vardi M.Y. (1995). *Reasoning about Knowledge*, MIT Press. ISBN 0-262-56200-6.

<sup>4</sup> Чо Тониль. *Общая история карейской литературы*. – Сеул, 1989. – 351 с. Цой И.В. *Корейская проза: Новое и традиционное в рассказах Ким Тонина, 1900-1951*. Ли Сан Юн. *Рассказ в творчестве современных писательниц Республики Корея: Пак Вансо, Син Кёнсук и Ын Хигён*. Авт дис. на соискание ученой степени кан.фил.наук. – М., 2008. – С. 20. Троцевич А.Ф. *История корейской традиционной литературы (до XX в.)*, учебное пособие, издательство Санкт-Петербургского университета, 2004. – 323 с. Byeon Gyewon. “Changjak Kugak: writing new music for Korean traditional instruments.” *Thesis*, SOAS, University of London, 2002. Yang Su Jin. “Adapting Korean Cinderella Folklore as Fairy Tales for Children”. *Thesis*, University of Louisiana at Lafayette, 2014. <http://pqdopen.proquest.com/#viewpdf?dispub=3622966>. Son Eun Hye. “Responses of Korean Transnational Children to Picture Books Representing Diverse Population of Korean People and Their Culture.” *The Ohio State University*, 2009. [http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc\\_num=osu1237988412](http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc_num=osu1237988412). Chu Sŭng-taek. “Kang

adibasi Pak Kyong Ni (박경리) ijodi nafaqat koreys munaqqidlarini, balki jahon munaqqidlarini ham qiziqtirib qo‘ydi<sup>5</sup>. Natijada Chon Xe Ju (전해주) ijodkorning olimlik va ijodkorlik darajasini tarjima asarlar misolida tadqiq etgan bo‘lsa<sup>6</sup>, Kim In Ken adibaning “Yer” asarini fransuz tili tarjimasidagi muammolari bo‘yicha o‘rganib chiqadi<sup>7</sup>, F.Mariak esa ijodkorning feministik qarashlariga nazar tashlaydi<sup>8</sup>.

O‘zbek adabiyotida o‘z o‘rniga ega bo‘lgan Saida Zunnunova ijodi ham munaqqidlar tomonidan tadqiq etilgan<sup>9</sup>. Uning adabiy portreti yaratilib, ijodi turli rakurslarda tahlil etiladi. Ammo mashhur koreys ijodkori Pak Kyong Ni (박경리) va o‘zbek adibasi Saida Zunnunova asarlari qiyosiy tadqiq etilmagan, ularning asarlari ijodkor ruhiyati, ayol ruhiyati asosida XX asr o‘zbek va koreys adabiyotiga ta’siri masalasi haligacha to‘liq o‘rganilgani yo‘q.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi.** Dissertatsiya mavzusi Samarqand davlat chet tillar instituti koreys adabiyoti kafedrasining “Koreys tili va adabiyoti tadqiqi hamda ta’limining dolzarb masalalari” mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi.** Pak Kyong Ni(박경리) va Saida Zunnunova nasrining poetik xususiyatlarini o‘zaro qiyosiy tahlil qilish va ushbu mualliflarning XX asr koreys hamda o‘zbek adabiyotlaridagi rivojiga qo‘shgan hissasini aniqlashdan iborat.

#### **Tadqiqotning vazifalari:**

koreys va o‘zbek ayollar nasrining poetik xususiyatlari, ayol yozuvchilar ijodiyoti va ularning adabiyotdagi mavqeyi, asarlarning mavzu va g‘oya doirasi hamda oila, muhabbat va jamiyat masalalari, milliy mentalitetning aks ettirilishi va global qadriyatlar bilan uyg‘unligini ochib berish;

Pak Kyong Ni (박경리) va Saida Zunnunova ijodi asosida koreys “ayollar nasri”ning rivojlanishi, uning taraqqiyoti, oilaviy munosabatlar talqini hamda milliylik va universallikning o‘zaro uyg‘unligini aniqlash;

---

Wi ūi sasang kwa munhakkwan e taehan koch‘al.” [Sōul: Sōul Taehakkyo Taehagwōn], 1991. <http://catalog.hathitrust.org/api/volumes/oclc/42586282.html>.

<sup>5</sup> 박경리 강의노트. 문학을 지망하는 젊은이들에게. 현대문학, 서울, 1995. 319p. [Тетрадь лекций Пак Кённи. Молодым людям, мечтающим о литературе. Сеул: Современная литература, 1995.] (На кор. яз.); Жизнь и творчество Пак Кён Ри «как широкое и глубокое море...» //Диалог Россия – Республика Корея (ДРПК). – Сеул: Арым, 2017.

<sup>6</sup> Чон Хеджу. Исследование статуса и значения переведенных произведений корейской писательницы – литератора Пак Кен Ри. // Корееведение в России: направление и развитие. 2021. Т. 2. -№ 2. – С. 6-16.

<sup>7</sup> Ким Ин Кен. Проблемы с французским переводом «Земля» Пак Кен Ри / Ким Ин Кен // Французское литературное образование. – 2008. -№27. – С. 331-352. – Текст: непосредственный.

<sup>8</sup> Мориак Ф. Не покоряться ночи...: Художественная публицистика /пер. сфр.; предисл. В.Е.Балахонова. – М.: Прогресс, 1986.

<sup>9</sup> Фафуров И. Лириканинг юраги. – Тошкент: Ёш гвардия, 1982. Фафуров И. Ўттиз йил изхори. – Тошкент: Фафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1987. Ҳасанова Ҳ. Саида Зуннунова. Адабий портрет. – Тошкент: Фафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. Ҳасанова Ҳ. Бахти кулган шоиралар. – Тошкент: Ўзбекистон, 1976. Ҳасанова Ҳ. Талантли адиба. – Тошкент: ЎзКПМКнинг бирлашган нашриёти, 1968 Ergasheva Sh. Ko‘ngilning mohipaykari. – Toshkent: Universitet, 2006 Норматов У. Умидбахш тамойиллар. – Тошкент: Маънавият, 2000. Норматов У. Тафаккур ёғдуси. – Тошкент: Фикр-Медия маркази, 2005. Норбоев Б. Истеъдод, эътиқод, замон. – Тошкент: Фафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.

adibalarning obraz yaratishdagi mahorati: ayol yozuvchi nigohi asosida qahramon qiyofasi tasviri, ularning ruhiy holat va kechinmalaridagi dramatism, ichki monolog va dialoglarni ifodalashdagi emotsional kayfiyatlar uslubini yuzaga chiqaruvchi omil ekanligini isbotlash;

yoʻzuvchilar ijodida global muammolarning ifoda etilishi, jamiyatning bir koʻrinishi boʻlgan oilaviy munosabatlar, ayol qadri, uning jamiyatdagi oʻrni asosida makon va zamonda yuz beradigan voqelikni ijtimoiy-psixologik farqlar asosida ochib berish;

**Tadqiqotning obyekt**i sifatida Pak Kyong Ni (박경리) qoldirgan boy ijodiy meros hamda Saida Zunnunovaning nasriy asarlarining namunalari tanlangan.

**Tadqiqotning predmet**ini XX asr koreys va oʻzbek adabiyotida nasrning poetik manzaralari sifatida Pak Kyong Ni (박경리) va Saida Zunnunovaning nasri, ularning badiiy olami tashkil etadi.

**Tadqiqot usullari.** Tadqiqot jarayonida psixologik, analitik, biografik, qiyosiy-tipologik tahlil usullaridan foydalanilgan.

#### **Tadqiqotning ilmiy yangiligi:**

koreys va oʻzbek ayollar nasrining poetik xususiyatlari, ayol yozuvchilar ijodiyoti va ularning adabiyotdagi mavqeyi, asarlarning mavzu va gʻoya doirasi hamda oila, muhabbat va jamiyat masalalari, milliy mentalitetning aks ettirilishi va global qadriyatlar bilan uygʻunligi ochib berilgan;

Pak Kyong Ni (박경리) va Saida Zunnunova ijodi asosida koreys “ayollar nasri”ning rivojlanishi, uning taraqqiyoti, oilaviy munosabatlar talqini hamda milliylik va universallikning oʻzaro uygʻunligi aniqlangan;

adibalarning obraz yaratishdagi mahorati: ayol yozuvchi nigohi asosida qahramon qiyofasi tasviri, ularning ruhiy holat va kechinmalaridagi dramatism, ichki monolog va dialoglarning ifodalashdagi emotsional kayfiyatlar uslubini yuzaga chiqaruvchi omil ekanligi isbotlangan;

yoʻzuvchilar ijodida global muammolarning ifoda etilishi, jamiyatning bir koʻrinishi boʻlgan oilaviy munosabatlar, ayol qadri, uning jamiyatdagi oʻrni asosida makon va zamonda yuz beradigan voqelik ijtimoiy-psixologik farqliliklar asosida ochib berilgan;

#### **Tadqiqotning amaliy natijalari:**

tadqiqot natijalari oʻzbek va koreys adabiyoti vakilalari hisoblangan Saida Zunnunova hamda Pak Kyong Ni (박경리) ijodi ayol ruhiyati muammosi asosida yaxlit monografik tarzda oʻrganilib, ilmiy-nazariy qarashlar asosida ularning nasrdagi poetik mahorati aniqlangan;

ayol ruhiyati, uning oila va jamiyatdagi oʻrni, hayotning global masalalariga munosabatiga doir tabiatiga doir kuzatishlar ijodkor olamini va uning ruhiyatini aniqlash asnosida turli-tuman badiiy usullar vositasida va yoʻsinlar bilan boyib borganligi asoslangan;

ayollar nasrida ichki monolog va dialoglarning muhim atribut ekanligi va nasriy asarlarida obrazlar ruhiyatini yoritishda bu kabi atributlardan unumli foydalanganligi isbotlangan;

Pak Kyong Ni (박경리) hamda Saida Zunnunova nasrida badiiy-estetik

tamoyillar muhim o‘rin tutganligi hamda unda milliy tushunchalar ifodasi jamlanganligi asoslangan;

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** tadqiqotda qo‘yilgan muammoning aniqligi, ilmiy manbalar asosida nazariy ma‘lumotlar keltirilganligi, tahlillar esa analitik, qiyosiy-tipologik, biografik, psixologik tahlillar vositasida asoslanganligi, koreys va o‘zbek adabiyoti vakillarining ijodi, ularning nasri ayol ruhiyati yuzasidan qiyoslanganligi, ilmiy xulosalar amaliyotga joriy etilganligi, shuningdek, tadqiqot natijalarining xalqaro hamda mahalliy tadqiqotlar bilan taqqoslanganligi, olingan natijalarning amaliyotga tatbiq etish imkoniyati mavjudligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati zamonaviy koreys va o‘zbek nasrining nazariyasini yaratishda, xususan, ayol ruhiyati, u yaratgan obrazlar galeriyasi yaratishda, global muammo sifatida oilaviy munosabatlarni tahlil qilishda hikoya, qissa hamda roman janrlarining ijodkorlar adabiy merosidagi ahamiyati, asarlarining badiiy-estetik qiymati masalalarni qiyosiy o‘rganishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalari amaliy ahamiyati uning materialidan oliy ta‘lim tizimida “Koreys adabiyoti”, “O‘zbek adabiyoti”, “Jahon adabiyoti tarixi”, “Qiyosiy adabiyotshunoslik”, “Hozirgi adabiy jarayon” kabi fanlar bo‘yicha ma‘ruza va seminar mashg‘ulotlarini o‘tkazishda, ixtisoslik fanlarining nazariy bazasini shakllantirishda, hamda dissertatsiyalarni yozishda foydalanish mumkinligida namoyon bo‘ladi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** O‘zbek va koreys nasrida Saida Zunnunova hamda Pak Kyong Ni (박경리) ijodining ahamiyati va ularning mahorati yuzasidan olingan ilmiy natijalar asosida:

koreys va o‘zbek ayollar nasrining poetik xususiyatlari, ayol yozuvchilar ijodiyoti va ularning adabiyotdagi mavqeyi, asarlarning mavzu va g‘oya doirasi, oila, muhabbat va jamiyat masalalari, milliy mentalitetning aks ettirilishi va global qadriyatlar bilan uyg‘unligi borasidagi natijalardan Samarqand davlat chet tillar institutining 2022-2024-yillarda amalga oshirilgan va Toshkent shahridagi AQSh elchixonasi hamda Xalqaro ta‘lim bo‘yicha Amerika Kengashi bilan hamkorlikda AQSh davlat departamenti tomonidan moliyalashtiriladigan “English Access Microscholarship Program” loyihasi doirasida foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2025-yil 19-iyundagi 1839/02-raqamli ma‘lumotnomasi). Natijada, loyiha tadqiqotlari koreys va o‘zbek ayollar nasrining poetik xususiyatlariga egaligi bilan boyitilgan;

Pak Kyong Ni (박경리) va Saida Zunnunova ijodi asosida koreys “ayollar nasri”ning rivojlanishi, uning taraqqiyoti, oilaviy munosabatlar talqini hamda milliylik va universallikning o‘zaro uyg‘unligi borasidagi xulosalardan Xalq ta‘limi vazirining 2023-yil, 18-maydagi 156-son buyrug‘i asosida 2023-2024-yillarda bajarilishi nazarda tutilgan Al-201704-sonli “Umumta‘lim muassasalari bitiruvchilarining ona tili (o‘zbek tili) fani bo‘yicha malakasini baholash hamda 14 ta fandan test tizimini ishlab chiqish” nomli fundamental loyihada foydalanilgan (A.Avloniy nomidagi pedagoglarni kasbiy rivojlantirish va yangi metodikalarga

o'rgatish milliy tadqiqot institutining 2025-yil, 30-oktabrdagi 03-17-09-989-raqamli ma'lumotnomasi). Natijada, pedagoglarning koreys va o'zbek adabiyotshunosligi borasidagi qarashlarining boyishiga xizmat qilgan;

yozuvchilar ijodida global muammolarning ifoda etilishi, jamiyatning bir ko'rinishi bo'lgan oilaviy munosabatlar, ayol qadri, uning jamiyatdagi o'rnini asosida makon va zamonda yuz beradigan voqelik ijtimoiy-psixologik farqliliklar asosida ochib beriladigan xulosalardan Navoiy viloyat teleradiokompaniyasining "Maxsus reportaj" ko'rsatuvi ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (Navoiy viloyat teleradiokompaniyasining 2025-yil 24-iyuldagi 01-01/108-son ma'lumotnomasi). Natijada, ko'rsatuv va eshittiruv mazmun-mundariyasi ilmiy manbalar bilan boyitilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Mazkur tadqiqot natijalari 5 ta ilmiy anjumanda, jumladan 3 ta xalqaro, 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida ma'ruza qilinib, muhokamadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha umumiy 12 ta ilmiy ish, jumladan, Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 3 ta, xorijiy jurnallarda 2 ta maqola chop etilgan.

**Dissertatsiyaning hajmi va tuzilishi.** Dissertatsiya kirish, uch asosiy boblar bo'yicha xulosalar, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Dissertatsiyaning hajmi 142 sahifadan iborat.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqotning dolzarbligi va zarurati asoslangan, uning maqsadi va vazifalari, obykti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalarni rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan hamda tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy etish, nashr qilingan ishlar va ishning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning "**O'zbek va koreys adabiyotida ayol mualliflar ijodining shakllanish va rivojlanish bosqichlari**" deb nomlangan birinchi bobida o'zbek va koreys adabiyotida ayol yozuvchilar ijodiyoti milliy adabiyotning ajralmas bir bo'lagi ekanligi, bu ikki adabiyot va madaniyatda ayol yozuvchilar o'z asarlari orqali jamiyatdagi ijtimoiy, siyosiy va madaniy masalalarni yoritishda muhim rol o'ynaganligi, adabiyot tarixi zarvaraqlarida o'z nomini qoldira olgan ayollar har ikki millat vakillarining yorqin ijodkorligi va ularning adabiy merosi yoritilgan.

Koreys mumtoz adabiyotida qirolicha Soxe (소혜왕후), Sin Saimdan (신사임당), Xvon Jin Xo (권진호) Non So Kvon (논서권), qirolicha Xongyon (원형) singari adibalarga duch kelsak, XX asr koreys adabiyoti vakillari sifatida Pak Kyong Ni (박경리), Kang Kyon E (강경애), Pak Van So (박완서), Cho Nam Ju (저남주), Cho Xe Jin (저해진), Xan Gan (한강) Nak Xe Sok (낙해석) singari ijodkorlar badiiy adabiyot sahifalarini yangi ijod namunasi bilan boyitayotganligi va zamonaviy adabiyotni yaratayotganligiga guvoh bo'lish mumkin. O'zbek adabiyotida esa Nodirabegim, Uvaysiy, Dilshodi Barno, Anbar Otin singari

shoiralarni mumtoz adabiyot vakili sifatida ta'kidlasak, Oydin, Zulfiya, Halima Xudoyberdiyeva, Oydin Hojiyeva, Zulfiya Mo'minova, Gulchehra Jo'rayeva, Gulchehra Nurullayeva, Halima Axmedova, Nafisa Abdullayeva, Zebo Mirzo, Go'zal begim, Marhabo Karimova, Zulfiya Qurolboy qizi singari ijodkorlar o'zbek adabiyoti zarvaraqlaridan mustahkam o'rin egalladi.

Koreys va o'zbek nasrida mavzu va g'oya doirasi: oila, muhabbat va jamiyat masalalari ikki adabiyotning o'xshash va o'ziga xos tomonlari, qirralari mavjudligi ayonlashadi. Bu esa ikki dunyoqarashni taqqoslashga imkon beradi. Ayniqsa, bu kabi xususiyatlarni mavzu madaniy qadriyatlar, oila munosabatlari asosida o'rganish ayollar dunyoqarashi va jamiyatdagi o'zgarishlarni chuqurroq tushunishga yordam beradi. O'zbek adibalaridan Saida Zunnunova hikoyalari oilaviy munosabatlarni aks ettirganligi bilan xarakterlidir. Uning "O'shanda ham kuz edi" hikoyasi o'zbek oilasidagi onaning mehr-muhabbatini targ'ib etganligi bilan ahamiyatli. Hikoyada Nizomjon, Bahri xola, Lutfi xola, Sodiq singari obrazlar berilgan. Bosh qahramon esa Nizomjon. U otasi va onasidan yetim qolgan yosh bola. Asarda o'gay ona ekanligini bildirmay, oilasini o'z mehri qurshoviga olgan Bahri xola ham o'rin egallagan. Barcha voqealar personaj, ya'ni Nizomjon tilidan bayon etiladi.

Koreys adabiyotida oila masalalari ko'pincha an'anaviy koreys oilasi tuzilishi bilan bog'liqdir. Oila ijtimoiy va madaniy normativlar asosida shakllanadi, bunda ota-ona, er-xotin va farzandlar o'rtasidagi munosabatlar muhim rol o'ynaydi. XX asrda yaratilgan ko'pgina asarlarga nazar tashlansa, unda Koreyada oila an'analari kuchli, patriarxal tizim hukmronlik qilganligi ayonlashadi. Shu bois ham ko'plab asarlarda oila qadriyatlari va oilaviy munosabatlardagi ziddiyatlar yoritiladi, masalan, er-xotin o'rtasidagi muhabbat, ota-onaga bo'lgan hurmat va o'gay ota-onalar bilan bog'liq ichki qarama-qarshiliklarni aytib o'tish mumkin. Biroq XXI asrda yaratilgan nasriy asarlarda ota-ona, farzand, oila munosabatlari oilada hurmat madaniyati bilan belgilanadi. Koreys yozuvchilaridan Kim In Suk (김인숙) ham oila munosabatlariga alohida ahamiyat qaratadi. Uning "Dadamning oq krassovkasi" (하얀 고무신) hikoyasida mana shunday munosabatga duch kelish mumkin<sup>10</sup>.

Muallif oilaviy munosabatlarga to'xtalar ekan, ota xonadoni va kelajakda qurilishi mo'ljallangan xonadonga yuzma-yuz turgan qiz obrazini gavdalantiradi. U bemor dadasining qiyofasi orqali unga munosabatini ham bir-bir bayon etib boraveradi. Ijodkor muallif "men"idan foydalanar ekan, hikoyadagi qahramonlarning birortasiga nom bermaydi. Ya'ni hikoya avtobiografik xarakterga ega asardek xotirada o'rnashadi. Koreys qizlari o'z xonadonini yaratishga bel bog'lar ekan, uning turmush o'rtog'i oila boshliqlaridan rozilik olishini muallif, mana shu kichik parchada berishga muvaffaq bo'ladi. O'zbek oilalariga nazar tashlansa, bo'lajak kuyovlar oila bilan tanishish uchun qizlarning uyiga kelishadi va suhbat qurishadi. Bu kabi tushuncha, albatta, barcha oilaga taalluqli deyishdan yiroqmiz. Biroq bo'lajak kuyov bilan, uning madaniyati, odobi, xulqi va axloqi

---

<sup>10</sup> Kim In Suk. Dadamning oq krossovkasi.// Yoshlik jurnali, 2024. – №11. 45-b. Koreys tilidan Malohat G'afforova tarjima qilgan.

bilan tanishish lozimligini ko'pchilik oilalar, ayniqsa otalar to'g'ri qaror deb hisoblashadi. Demak, mana shu tushuncha koreys oilalarida ham mavjud bo'lib, asarda bu jarayonga alohida ahamiyat qaratiladi.

An'anaviy koreys mentalitetida ayollar uchun mehnat va xizmat qilish, o'z-o'zini qurbon qilish, va oilaga sodiq qolish kabi qadriyatlar dominantdir. Biroq, zamonaviy koreys ayollarining ijodida, ayniqsa, XXI asrda global qadriyatlar, gender tengligi, erkinlik va mustaqillik mavzulari keng tarqalgan. Ayollar ijtimoiy tengsizliklarga qarshi kurashadi, o'z huquqlarini himoya qilishadi va shaxsiy erkinlikni izlashadi. Bu tendensiya, koreys ayollarining adabiyotidagi yangi avlod tomonidan, an'anaviy qadriyatlarni modernizatsiya qilish va global qadriyatlar bilan uyg'unlashtirishga olib keldi. Masalan, Bek Xi Na (백희나), Pak Van So (박완서), Shin Kyong Suk (신경숙), In Xi Gyon kabi zamonaviy koreys yozuvchilari o'z asarlarida ayollarning ichki dunyosini, ularning ijtimoiy, ruhiy va jismoniy holatini, ayollarning zamonaviy dunyodagi o'rnini tasvirlaydilar.

Bolalar adabiyoti yo'nalishida qalam tebratayotgan ijodkor Xvan Son Mi (황선미) hisoblanadi. Uning "Uchishni orzu qilgan tovuq" (마당을 나온 암탉) hikoyasi 29 tilga tarjima qilindi. Tadqiqotchi R.Xasanovanning ta'kidlashicha "Uchishni orzu qilgan tovuq" Xvan Son Mi (황선미)ning eng qiziqarli asarlaridan biri bo'lib, u rahm-shafqat, sevgi, e'tiqodga asoslangan. So'nggi paytlarda, hatto psixologlar ham, ona muhabbatiga, onalik e'tiqodiga va umid mavzulariga to'xtalmoqdalar"<sup>11</sup>. Xvon Son Mi (황선미)ning mazkur asari ham shu jihatdan muhim.

"Uchishni orzu qilgan tovuq" (마당을 나온 암탉) hikoyasida onalik baxtini his etishni istagan parranda xususida so'z yuritiladi. U – tovuq. O'zining baxtsiz hayotiga nur kiritish va bu nurni farzand sifatida qabul qilish, undan umid bog'lash asarning asosiy g'oyasidir. Hikoyada tovuq obrazi bosh qahramon sifatida talqin etilgan bo'lsa-da, biroq kelajakka intilgan, uni yorug' kunlar sifatida qabul qilgan shaxsni gavdalantirgandek bo'ladi, go'yo. Yozuvchi ona qalbi orqali boshiga tushayotgan barcha qiyinchiliklarni yengishga qodir qahramonga aylanadi. To'g'ri, asarda ona tovuq farzand ko'rish umidida, yovvoyi o'rdakni boqib oladi. Mana shu onalik hissi uni yanada ildamroq qarashga da'vat etadi. Shu bois ham hikoyani, baralla onalar madhi deyish mumkin bo'ladi. "자, 나를 잡아먹어라. 그래서 네 아기들 배를 채워라." 잎삭은 눈을 감았다. "나를 물었구나. 드디어....." 눈을 뜨자 눈부시게 파란 하늘이 보였다. 정신도 말끔하고 모든 게 아주 가뭇했다. 크고 아름다운 날개로 바람을 가르며 잎삭은 아래를 내려다보았다. 저수지와 눈보라 속의 들판, 그리고 족제비가 보였다. 비쩍 말라서 축 늘어진 암탉을 물고 사냥꾼 족제비가 힘겹게 걸어가고 있었다."<sup>12</sup>

O'zbek adabiyotida ham global qadriyatlar bilan milliy mentalitetni tasvir etish ustunlik qiladi. Shu bois ham o'zbek ayollarining adabiyotidagi milliy

---

<sup>11</sup> Хасанова Р. Вера, надежда и материнская любовь в произведении сонми хван «Курочка, которая мечтала летать» // Казанский вестник молодых ученых Дискуссионная трибуна. Заметки с конференции. 2018. Том 2. – №1 (4) file:///C:/Users/User/Downloads/vera-nadezhda-i-materinskaya-lyubov-v-proizvedenii-sonmi-hvan-kurochka-kotoraya-mechtala-letat.pdf.

<sup>12</sup> 선미황. 마당을 나온 암탉 // 황선미. – 서울: 사계절출판사.

mentalitet va global qadriyatlar o'rtasidagi uyg'unlik o'ziga xos xususiyatlarga ega. O'zbek ayollarining ijodida milliy mentalitet, o'zbek oilaviy qadriyatlari va an'anaviy ko'rsatmalar katta rol o'ynaydi. Mustaqillikdan keyingi davrda o'zbek ayollarining asarlari global qadriyatlar bilan uyg'unlashgan va bu o'zgarishlarni tasvirlashga intilgan.

Xullas, koreys va o'zbek nasrida oila, muhabbat va jamiyat masalalari bir-biriga o'xshash jihatlarni o'z ichiga olsa-da, har bir millatning o'ziga xos tarixiy va madaniy kontekstini hisobga olib, bu masalalar turlicha tarzda aks ettiriladi.

**“Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni ijodiga umumiy nazar”** deb nomlangan ikkinchi bobda koreys va o'zbek adibalari – Saida Zunnunova va Pak Kyong Nilarning badiiy nasrida ayollar obrazi, ularning qalb kechinmasi tasviri haqida tahliliy ma'lumotlar berilgan.

Saida Zunnunova – o'zbek adabiyotining yorqin vakilasi, iste'dodli shoirasi va yozuvchisi sifatida tanilgan. Uning ijodi O'zbekistonda XX asrning ikkinchi yarmidagi adabiy jarayonlarda muhim o'rin egallaydi. Saida Zunnunova haqida so'z yuritilganda ham nasr, ham nazmda birdek ijod eta olgan yangi davr adabiyotining betakror asoschisi ko'z o'ngimizda gavdalanadi. Saida Zunnunova hikoyalarida oila, turmush, jamiyatdagi turli masalalar yoritilgan. Ayniqsa, sevgi, muhabbat, vafo, sadoqat, e'tiqod kabi tushunchalar adiba hikoyalarining asosiy mavzusini tashkil etadi. Adibaning “Go'dak hidi”, “Qanoat”, “Olov”, “Bo'ylaringdan o'rgulay”, “Gulbahor”, “Do'stlik” kabi hikoyalari fikrimizni yaqqol misol bo'la oladi. Adibaning ilk asari “Salom senga” deb nomlangan. Shundan so'ng “Qizingiz yozdi” deya 1948-yilda ilk to'plamini yaratadi. Shu bilan bir qatorda “Yangi she'rlar”, “Gullar vodiysi”, “Qizlarjon”, “She'rlar”, “Bir yil o'ylari”, “Nilufar singari” she'riy to'plamlarini yaratgan bo'lsa; “Sodiq va Anor”, “Xayrixon”, “Surat bilan suhbat”, “Qo'shnilarim” singari dostonlarini; “Gulbahor”, “Povest va hikoyalar”, “Gulxan”, “Do'stlik”, “Qanot”, “Olov”, “Ko'chalar charog'on”, “Bo'ylaringdan o'rgulay” kabi qissa va hikoyalarini; “Ona”, “Ko'zlar” kabi pyesalarini taqdim etadi. Fikrimizcha, ayol qalbi nafaqat uning iffati bilan belgilanadi, balki uning ilmi bilan ham o'lchanadi. Bu haqda Shayx Ali Tantoviy o'zining “Ey qizim” asarida “jaholatning yagona qo'rquvi ayoldir. Chunki ayol o'rgansa, farzandlariga ham o'rgatadi. Shunday ekan, ayolga ilm berish, jamiyatga ilm berishdir!” – degan qarashlarini bayon etganki, bu qarashlar Saida Zunnunova ijodining kredosiga aylanib ulgurgan. Adiba asarlarida zamon, inson va jamiyat masalalari chuqur aks ettirilgan. Uning ijodiy yo'nalishlari quyidagi mavzularni o'z ichiga oladi:

- ayolning jamiyatdagi o'rni;
- ijtimoiy adolat va zamonaviylik;
- milliy madaniyat va an'analar;
- tabiat va inson sevgisi;
- muhabbat va insoniy tuyg'ular;
- vatanparvarlik va xalq dardi;
- tarbiyaviy va ma'rifiy.

Saida Zunnunovanning ijodida ayollarning jamiyatdagi o'rni, huquqlari va ular duch keladigan muammolar asosiy mavzulardan biri hisoblanadi. Shoiraning

she'rlari va nasriy asarlarida o'zbek ayolining oila, ish va jamiyat hayotidagi roli keng yoritilgan.

Saida Zunnunovaning "Qo'llar" hikoyasida mehnatkash, jafokash Malika xola obrazini yaratadi. Asarning voqeligi ikkinchi jahon urushi bilan bog'liqlikda zuhur topgan. Malika xola tipiklashtirilgan obraz. U o'sha davr ayolining tipik vakilasi. Chunki, Malika xola o'zbek ayolining boshidan kechirgan barcha ko'rgiliklarini ko'rgan, mehnatsevarligi sabab hayotini o'zgartira olgan, faqat oila, turmush o'rtog'i oldidagi mas'uliyatini his etgan hamda farzandlariga sadoqatini bera olgan shaxs. Ayniqsa, bu xususiyatni *uzuk* detali orqali beriladi, obraz yanada yorqinroq bo'lib gavdalanadi: *"Malika xola o'rnidan turib deraza pardasini tushirdi-da, chiroqni yoqib qo'yib, yana kelib o'rniga o'tirdi. Idish-tovoq yuvganidanmi, qo'lidagi uzukning ko'z atroflari xiralashib qolganday edi. Malika xola igna bilan uni yaxshilab tozaladi. Keyin kaftiga olib ancha vaqtgacha tikilib o'tirdi-da, yana ohista barmog'iga soldi.*

*Bu uzukni to'y kuni eri taqib qo'ygan edi. O'sha paytda uzukni bezagan bu tosh ko'zlar, keyincha uning ko'zlariga aylandi-yu, hamma joyda Malikaxonni kuzatib turdi, qoramoy ichida kulib qaradi, yiqilmoqchi bo'lganda qo'lidan tortdi. Bu uzuk taqilganda, uning qo'llari qandoq edi? Tiqmachokday, oppoq, hayotning og'ir mashaqqalariga hali urilmagan beg'ubor, nozik qo'llar edi."*<sup>13</sup> Adiba Malika xola obraziga katta yuk yuklaydi. U turmush o'rtog'ini ikkinchi jahon urushi sabab yo'qotgan. Oila, ro'zg'or tashvishini o'z bo'yniga olgan. Oila oldidagi mas'uliyatini his qilgan ayol qiyofasida gavdalantiradi. Asarda Malika xola obraziga muallif nigohi bilan qaraymiz. Muallif nigohi esa uning qo'llariga qaratilgan.

Hikoyani o'qish jarayonida ayol hayoti va uning bu hayotdagi vazifasi xususida so'z yuritilganligiga guvoh bo'lamiz. Chunki asarda Malika xola ruhiyatini ochuvchi asosiy detal uzuk, keyinchalik boshqa qo'llarning barmog'iga taqiladi. Unga ham ziynat sifatida emas, balki mas'uliyat sifatida in'om etiladi. Hikoyada faqat Malika xolaning e'tiqodi mana shu detal orqali ochiladi. Malika qachonlardir oilada malika maqomiga erishgandek. Biroq hayoti bu nomga nomunosib bo'ldi. Chunki ijodkor ayol zimmasiga ham ayollikni, ham erkak vazifasini yuklaydi.

Koreya adabiyotida o'ziga xos uslubda ijod etgan adibalardan biri Pak Kyong Ni (박경리)dir. U yaratgan asarlar nafaqat dolzarb masalalarni qamrab olishi bilan, balki ayollarning jamiyatdagi, hayotdagi, oiladagi o'rnini ko'rsatishi bilan ham ahamiyatli. Ijodkor o'z asarlarida ayol obraziga alohida to'xtalar ekan, uning o'ziga xos xususiyatlari, fazilatlarini, ijtimoiy hayotdagi o'rnini masalasiga alohida urg'u beradi. Pak Kyong Ni (박경리)ning dastlabki hikoyalaridayoq ayol obrazini mehr bilan tasvirlabgina qolmay, ularni uch xil tasvirdagi ayollarga ajratadi. Birinchi tasvirdagi ayol – benuqson, ajoyib fazilatlarga ega, asosiysi o'zini, o'zligini axtarayotgan shaxs, qolaversa oilaviy munosabatlarni hanuzgacha o'z zimmasiga olmagan qahramon sifatida talqin etiladi. Ikkinchi tasvirda esa, oila

---

<sup>13</sup> [https://www.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/uzbek-nasri/saida-zunnunova-1926-1977/saida-zunnunova-qo'llar-hikoya.06.12.2024-yil;10:48 da murojaat etildi.](https://www.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/uzbek-nasri/saida-zunnunova-1926-1977/saida-zunnunova-qo'llar-hikoya.06.12.2024-yil;10:48%20da%20murojaat%20etiladi)

farovonligi yo'lida ma'suliyatni kichik yelkalariga olgan ona, uchinchi tasvirda esa hayotni muhabbat asosida qurishga intilayotgan ehtirosli ayol. Yozuvchi ayol obrazini mana shunday uch tasvir orqali berishdagi asosiy maqsadi, ayollarning xoh u tinchlik davri, xoh u urush davri bo'lsin, ular o'zligini unutmeydigan shaxs sifatida taassurot uyg'otishdan iborat. Bu esa Koreya fuqarolar urushi, Koreya-Yaponiya urushidan keyingi jamiyat makonida muqarrar ravishda hayot uchun, omon qolish uchun kurashuvchi shaxs sifatida e'tirof etilishi bilan ahamiyatlidir. Hayotda omon qolish uchun yashayotgan ayol, yuqorida ta'kid etganimizdek, har uch tasvirning yig'indisini, leymotivini tashkil etib beradi. Bu kabi tasvir yordamida adiba, ayol obrazining ichki ziddiyatlarini tushunishga yo'l ochadi. Natijada hikoyalarida u yaratgan La Yon, Choi So Xi, La Bel, Bong Sun, Vol Song Im kabi obrazlar sifatida o'quvchilarga taqdim etiladi.

Pak Kyong Ni (박경리) XX arsning o'rtalarida adabiyotga kirib keladi. U 1955-yilda "Kom Dong" sarlavhali qisqa hikoyasini yaratdi. U 1955-yilda "Hisob-kitob" (계산) va 1956-yilda "Hamma narsa oq, hamma narsa qora" (흑흑백백) nomli hikoyalari bilan adabiyot olamiga kirib boradi. 1962-yilda "Dorixonachi Kimning qizlari" (김약국의 딸들) romani bilan e'tibor qozonadi. Asarlarida Koreya urushi davridagi beva qolgan ayollar hayotini tasvirlagan, bu esa uning shaxsiy tajribalariga asoslangan. Adiba ijodini ertaroq boshlagan bo'lsa-da, biroq nasriy asar yozishga birdan kirishmaydi. XX asrning o'rtalariga kelibgina nasriy asarlarga qo'l uradi. Shu bois ham ijodining boshlanish qismida 5 she'riy to'plamni uchratish mumkin. Uning 48 qissasi, 10 ta nasriy to'plamini o'quvchilariga taqdim etadi. Bugungi kunda uning asarlari 20 tomlikda joy olgan. Uning asarlari koreys adabiyotining yorqin sahifalari sifatida e'tirof etilganligi bois, 125 dan ortiq tadqiqot ishlari amalga oshirilgan<sup>14</sup>. Hatto ijodkorning porloq xotirasini abadiylashtirish uchun, "Pak Kyong Ni" nomidagi tadqiqot axborot xizmati ham shakllantirilgan.

Adiba ijodi ko'pgina tadqiqot ishlari uchun material vazifasini o'tadi. 2010-yilda yaratilgan 김진숙 ning "박경리 중기 장편소설의 갈등 구조 연구: "표류도", "김약국의 딸들", "시장과 전장" 을 중심<sup>15</sup> tadqiqotida adiba ijodining ilk bosqichlariga e'tibor qaratiladi. Kim Jin Sook (김진숙) ning ta'kidlanishicha, adibaning ijodi ikki asosiy bosqichga bo'linadi. Birinchi bosqich "Yer" (토지) romani yozilgungacha bo'lgan vaqt hisoblansa, ikkincisi "Yer" (토지) romani yozilgandan so'nggi davrlarni qamrab oladi. Asosan, "Hamma narsa oq, hamma narsa qora" (흑흑백백) "Ishonchsizlik davri" (불신시대), "Shu yerlik va mushuk" (영주와 고양이), "Zulmat davri" (암흑시대) singari asarlari borasidagi izlanishlarini taqdim etadi. Unda aytilishicha, Pak Kyong Ni (박경리)

<sup>14</sup>김명준, 「박경리의 『토지』 연구-三代談의 갈등(葛藤)구조를 중심으로」, 건국대학교 석사학위 논문, 1992.; 김수영, 「박경리 초기 장편소설의 인물 유형 연구」, 서울여자대학교 석사학위 논문, 2001.; 김은경, <sup>a</sup> 박경리 문학연구-가치의 문제를 중심으로 4, 서울대학교 박사학위 논문, 2008.; 김예니, 「박경리 소설의 비극성 연구」, 성신여자대학교 박사학위 논문, 2015.; 김정희, 「박경리의 『토지』 연구-공동체의 형성과 해체 양상을 중심으로」, 상지대학교 박사학위 논문, 2015, 12.

<sup>15</sup>김진숙. 「박경리 중기 장편소설의 갈등 구조 연구: 『표류도』, 『김약국의 딸들』 『시장과 전장』 을 중심으로」. 서울시립대 석사논문, 2010.

romanlarining shakllanishida yuqorida qayt etilgan asarlarning o‘rni beqiyosligi, bu asarlar ijodkorga eksperimental omillarini o‘z ichiga olgan dastlabki izlanishlar sifatida baholash mumkin. Biroq bu asarlarda umumiy xususiyat borki, ular quyidagilardan iborat: *birinchidan*, barcha asarlarga xos xarakter bu – Koreya urushida eridan ayrilgan beva ayollardir; *ikkinchidan*, muallif o‘z personajlarini boshdan kechirgan voqelik asosida shakllantiradi, natijada bu personajlar ijodkor dunyosini osongina qamrab oldi; *uchinchidan*, jamiyatda bo‘layotgan hodisalar qalamga olingan edi. Shu bois ham dastlabki yaratilgan asarlarida paydo bo‘lgan bu kabi xususiyatni anglatuvchi belgilar ijtimoiy haqiqatni ifoda eta oldi. Shuni qo‘shimcha qilib ta’kidlashimiz mumkinki, adiba o‘zining xarakteriga xos xususiyatlarni personajlarga taqdim etadi. Ya’ni o‘zini personaj sifatida taklif etadi. Bu kabi omil keyingi yaratilishi lozim bo‘lgan romanlar uchun mashq vazifasini bajardi. Uning asarlarining kattagina qismida fojiali taqdirilar tasvirlanadi. “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) asari esa fikrimizni isbotlaydi. “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) asarida bitta insonning fojiasini butun koreys oilasi fojiasiga tenglashtirdi. Shu bois ham koreys millati mazkur asarni, millatni taqdirini ifoda etgan asar sifatida tan olisha boshladi. Adiba asarlari borasidagi Kim In Kyong (김은경)ning “[박경리 장편소설에 나타난 인물의 '가치'에 대한 태도와 정체성의 관련 양상: < 김약국의 딸들>, <파시>, <시장과 전장>을 중심으로]”da keltirilgan fikrlar ham muhim<sup>16</sup>. U “Dorixonachi Kimning qizlari”, “Mavsumiy baliq bozori”, “Bozor va urush” singari asarlarini o‘rganar ekan, insonning qadr-qiyamati haqida xulosalar yuritadi. Pak Kyong Ni (박경리) nasrida ayol obrazi va uning ruhiyatini yoritish faqat oilaviy baxt tushunchasi bilan bog‘lanmaydi. Uning diqqat markazida “Gunohkor ayol” va “Avliyosifat ayol” tasviri asosiy o‘rinni egallaydi. Mazkur fikrimizga koreys adabiy tanqidini tadqiq etish jamiyati tadqiqotida olib borilgan izlanishlar ham misol bo‘la oladi<sup>17</sup>.

Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni (박경리) ijodiy faoliyatida ham mana shu milliylik va universallikning uyg‘unligi chuqur namoyon bo‘lgan. Ularning asarlarida o‘z xalqlari madaniyati, an‘analari va tarixiy tajribasi global gumanistik g‘oyalar bilan qo‘shilib ketadi. Adibalar ijodiga xos bo‘lgan badiiy uslub va mavzularni tahlil qilish orqali ushbu uyg‘unlikni to‘liq yoritish mumkin.

Saida Zunnunova nasriga e’tibor qaratilsa, o‘zbek adabiyotida milliy ruh va universal qadriyatlarni o‘zida mujassam etgan ijodkorlardan biri sifatida talqin etish mumkin. U nasriy asarlari orqali insoniy kechinmalar, vatanparvarlik, sevgi va mehr-oqibat mavzularini yuksak badiiy darajada yoritadi. Shu nuqtayi nazar orqali adibaning bir qancha hikoyalari va qissasiga e’tibor qaratamiz. Adibaning “Shu uyning bekasi” hikoyasida xalq hayoti bir xonadon bekasi hayoti orqali tasvir

---

<sup>16</sup>김은경. 「박경리 장편소설에 나타난 인물의 '가치'에 대한 태도와 정체성의 관련 양상: < 김약국의 딸들>, <파시>, <시장과 전장>을 중심으로」. 癡국어국문학. 2007.9 월.

<sup>17</sup> 한국문예비평연구. 2021, vol., no.70, pp. 75-108 (34 pages). DOI : 10.35832/kmlc..70.202106.75 발행기관 : 한국현대문예비평학회 이 기관으로 동향 분석 <https://www.kci.go.kr/kciportal/ci/sereArticleSearch/ciSereArtiView.kci?sereArticleSearchBean.artId=ART002732> 125

etiladi: *“Umriniso buvi derazalarni lang ochib yubordi. Doim berk turaverganidan zax, nam hidi to‘lgan uyiga oftob nuri aralash iliq havo kirdi. Elektr plita ustiga suv to‘ldirilgan choynakni qo‘yib, hovliga chiqdi. Bultur ikki-uch jo‘yak pomidor bilan rayhon, jambil ekilgan yerda qolgan uncha-muncha pollar ustiga shama to‘kilibdi. Dorda erkaklarning ko‘ylagi bilan yonma-yon sochiq osig‘liq. Kir tog‘orasi ham hovlining o‘rtasida mag‘zavasi bilan qolaveribdi. Umriniso buvi uni kir o‘raga to‘kib, tog‘ora orqalarini yaxshilab yuvdi-da, bir chetga devorga to‘nkarib qo‘ydi. Nima qilsa ham bechora bolalar ovqat pishirishadi, idish-tovoq, kir yuvishadi. Dazmol bosganlari-chi!”*<sup>18</sup>. Mazkur parchada Umriniso buvining kundalik yumish ishlari bilan tanishamiz. Adiba bu obrazni mehr-shavqatga to‘la qalb egasi sifatida o‘quvchisiga taqdim etadi. O‘zbek xalqining buvilariga xos bo‘lgan yumushlar orqali obrazni milliylikka yaqinlashtiradi.

Janubiy Koreya adabiyotining yirik namoyandalaridan biri bo‘lgan Pak Kyong Ni (박경리) asarlarida ham milliy va universal qadriyatlarning uyg‘unligi kuzatiladi. Uning eng mashhur asari *“Yer”* (토지) romani koreys xalqining tarixiy kechinmalari va jamiyat rivojini aks ettirgan epik asar bo‘lib, bu asarda milliylik va umuminsoniy muammolar o‘zaro bog‘langan. Epopeyaning prolog qismidayoq koreys xalqining bayrami va unga tortilayotgan shirinliklar xususida so‘z yuritiladi: *“Erta bahorda, keksa Bondji kiyiklarni ovlashga Sonsu bilan birga bordi. U birinchi marta unga hamroh bo‘ldi. Har bahorda, eski an‘anaga ko‘ra, Tyonen aholisi kiyik go‘shini Vannga sovg‘a sifatida taqdim etishgan. Birinchidan, o‘lja qishloqqa olib kelingan, go‘sh ingichka bo‘laklarga bo‘linib, emizikli ayollarning ona sutiga namlangan va soyada quritilgan, shundan so‘ng ular Seulga aholidan sovg‘a sifatida yuborilgan... Magpilar yangi kunning tonglarini kutib olishdi, sabzavot bog‘lari ustida havoda aylanishdi, xurmo shoxlariga birgalikda tarqalib, qora oq qanotlarini qoqishdi. Chiroyli kiyim kiygan qishloq bolalari bayramona noziklik – songpxenni iste‘mol qilishdi, shundan so‘ng ular quvonch bilan yurib, ko‘cha bo‘ylab yugurishdi, qizlarning ko‘kragida rang-barang lentalar hilpirab turardi. Shu bilan birga, kattalar otabobolarining qabrlarida xotira marosimini o‘tkazdilar. Ular uyga qaytib, qo‘shnilari bilan ovqatni bo‘lishganda, kun peshindan og‘gan edi. Tez orada gumning katta maydonida odamlar shovqin-suron qilishdi. Bayramga tayyorgarlik boshlandi. Erkaklar va qariyalar suhbatlarga berilib ketishgan bo‘lsa-da, ayollar odatdagidek kechikishdi, chunki ular hali ko‘p narsalarni o‘zgartirishlari, keyin o‘zlarini tartibga solishlari kerak”*<sup>19</sup> (tarjima o‘zimizniki).

Pak Kyong Ni (박경리) *“Yer”* (토지) asarini *“Dorixonachi Kimning qizlari”* (김약국의 딸들) asarida keltirilgan urf-odat, rasm-rusm bilan boshlaydi. Bu urf-odat koreys xalq bayramlaridan biri bo‘lgan *“Shukrona va xotirlash kuni”* bayrami bo‘lib, unda azaliy qadriyat sifatida sanalgan bug‘ini ovlash va uni qonini ichish bilan boshlanadi. O‘tganlarni yodlash va ular xotirasiga bayram uyushtirish kabi tushunchalar xristianlikda ham mavjud bo‘lib, bizningcha asarda ana shu tushunchalar orqali bayram uyushtirilgan. Bayram musiqa va raqslar jo‘rligi bilan

<sup>18</sup> Zunnunova S. Shu uying Bekasi. <https://uzsmart.ru/kutubxona/asarlar/3068-qarz-hikoya-saida-zunnunova.html>.

<sup>19</sup> Pak Kyong Ni. Zemlya. <https://royallib.com/>.

tungacha davom etadi. O‘zlariga to‘q xonadonlar mana shu kunda qishlog‘idagi kambag‘al, yetim-yesirlarga ovqat ulashishadi. Ular qornilari to‘ygunicha zifoyatda ishtirok etishadi. Pak Kyong Ni (박경리) bu bayramni tasvirlar ekan, bubin-chungu kabi musiqa asboblarining ovozi baralla eshilib turganligi, yosh-u qari barchasi raqsga tushganligi, insonlar ziyofatda to‘yib ovqat yeganligidan tashqari ovqatlar ortib qolganligi, hatto hayvon va hashorotlar ham bu bayramda maza qilib ovqatlanishi borasida qarashlarini berib boradi. Bayramning e‘tiborli tomoni shundaki, yosh yigitlar kurashi xususida so‘z yuritilgan. O‘zbek xalqi bayramlariga nazar tashlansa, “Navro‘z” bayramida ana shunday yigitlar, polvonlar orasidagi kurashni kuzatish mumkin. Demak, koreys xalqida ham bu kabi polvonlar o‘rtasidagi kurashlar olib borilgan. Yelkasi yerga tegmagan polvonlar esa o‘z xonadonlariga sovg‘a sifatida ho‘kiz olib qaytishgan. Ushbu bayramning eng qiziqarli tomoni shundaki, barcha insonlar to‘lin oyni chiqishini kutishadi. To‘lin oy chiqqanidan so‘ng alanga yoqib, hilolga e‘tiqod qilib, sajdalar qilishadi. Undan yil uchun qut-baraka tilashadi.

Xullas, Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni (박경리) ijodiy faoliyatida milliy va universal qadriyatlar uyg‘unligi ularning badiiy kuchi va ta‘sirchanligini oshirgan. Ular o‘z xalqlari tarixini, madaniyatini va urf-odatlarini tasvirlash orqali milliylikni saqlab qolgan, shu bilan birga, insoniyat uchun umumiy bo‘lgan muammolarni, his-tuyg‘ularni aks ettirib, ijodlarining umumbashariy ahamiyatga ega bo‘lishiga erishgan. Ularning asarlari nafaqat o‘z millatiga, balki butun dunyo kitobxonlariga tushunarli va yaqin bo‘lib, bugungi kunda ham dolzarbligini yo‘qotmagan.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Ayollar nasrining poetik xususiyatlari**” deb nomlanib, bu bobda ayol yozuvchi nigohida tabiat va qahramonlarning tasviri Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni (박경리) asarlari orqali ochib berilgan.

Ijodkor asar yaratar ekan, asarida tabiat tasviri muhim o‘rin tutadi. U ma‘lum bir funksiyani bajaribgina qolmay, balki mahoratini ko‘rsatuvchi asosiy belgilardan biri sanaladi. Yozuvchilar asarlarda tabiatga murojaat etish asnosida ularning tabiatga bo‘lgan munosabati ayonlashib boraveriladi. Saida Zunnunova hamda Pak Kyong Ni (박경리) ijodi ham bundan mustasno emas. Adibalar ijodida tabiat tasviri va qahramonlarning ichki dunyosi o‘zaro chambarchas bog‘langan. Har ikki ijodkor ham tabiat orqali inson kechinmalarini ochib berishga intilgan. Quyida ularning asarlarida tabiat va qahramonlar tasvirining qanday ifodalanganiga batafsil to‘xtalamiz.

Saida Zunnunova o‘z asarlarida tabiatni inson kechinmalari bilan uyg‘un holda tasvirlaydi. Uning qissa va hikoyalarida tabiat tasviri bevosita qahramonning ruhiy holatini aks ettiradi. Adibaning “So‘qmoqlar” qissasida tabiatning yorqin ifodalanganligi bilan e‘tiborni tortadi: *“Kuz. Odatda shahar ichida bahorning ham, kuzning ham tabiiy go‘zalligi u qadar sezilmaydi. Chunki bu yerda hamma narsa – daraxtlar ham, gullar ham, ariqlar ham pardoziqlangan, tartibga keltirilgan. Bu yerda xohlagan tomonga o‘rmalagan jilg‘alarni, juda nozik latifligiga qaramasdan toshlar ichidan o‘ziga yo‘l topib chiqqan yovvoyi gullarni ko‘rmaganingizdek, kuzning ham atlas jamolini borligicha tomosha qilib*

*bo'lmaydi. Ayniqsa, ko'p umrini qishloqda o'tkazgan odamga bu narsa juda bilinadi.*

*Katta asfalt ko'chaning yo'lagida xayolparishonlik bilan asta ketayotgan Egamov uchun negadir shu mahal oltindek tovlangan behizorlar, anvoyi rang bargini tagiga tushib, uyquga bosh qo'ygan bog'lar juda olis, juda sehrli bo'lib tuyuldi. Ko'cha yuzidagi xazonlarni supurib yurgan qorovul ham uning g'ashini keltirdi, negadir u shu mahal yaproqlarni shitirlatib bosib yurgisi kelar, qorovul esa uning ana shu istagini atayin buzayotgandek edi”<sup>20</sup>. Adiba qishloq va shahar tabiatini kontrast qo'yar ekan, ikki makonning tabiatini anglatishga intiladi. Shu bois ham shahardagi tabiat tasviri (sun'iylikka yo'g'rilgan bo'lib)ni pardozlangan desa, qishloqning tabiatini yovvoyi ko'rinishga ega deya e'tirof etadi. Ijodkorning mana shu tasvirdagi “pardozlangan” so'zi, ayni topib aytilgan tushunchadir. Aslida tabiatning o'zi hayotga zeb beradi. U xoh bahor, xoh yoz, xoh, kuz, xoh qish bo'lsin ularning barchasida tarovat mavjud.*

Koreys ijodkori Pak Kyong Ni (박경리) ijodiga nazar tashlansa, unda ham tabiatga maftunkorlik ayonlashadi. Ijodkor obrazlarni qiyofasini yaratishda o'ziga xos yo'ldan boradi. Portretni chizishdagi mahoratini tan olmaslikning iloji yo'q. Ayniqsa bu kabi mahorat darajasida tasvir etilgan portretlar “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) hamda “Yer” (토지) asarida yaqqol namoyon bo'lgan. Diqqatimizni “Yer” (토지) romaniga qaratamiz: “*So Kim Dolning ko'zlari yarim oy shaklida bo'lganligi bois uni ko'rganda odamni tabassum qilmasa ham jilmayishga majbur qiladi. U g'ayrat bilan raqsga tushib, orqasidan raqsga tushayotgan olomoni yetaklab bordi. U ellikka yaqinlashganiga qaramay yuzida ajinlar yo'q hisob, raqsga tushganda esa shu darajada yengil harakat qilardiki, uni juda yosh inson deb o'ylashga to'g'ri kelardi. Aynan raqsga tushganda o'zini juda yosh his qilardi. Albatta, uning tanasi avvalgi elastikligini yo'qotgan bo'lsa-da, ammo ovozi maftun eta olish darajasida edi. Uning ovozi toza tog' daryosi singari sehrli edi. Bu ovoz shu darajada qudratli ediki, uni tinglagan inson nogoh yig'lab yuborardi. Komedik aktyor qobiliyati bo'lganligi bois Kim Dol odamlarni o'ziga jalb qila olardi. Ajablanarlisi shundaki, uning ovozinin ajoyib ohangiga maftun bo'lib, unga befarq bo'lib turadigan biron bir beva ayol hali ham topilmagan edi”<sup>21</sup>. Pak Kyong Ni (박경리)ning portret yaratishdagi o'ziga xos uslubi tabiatning bir bo'lagini kishi qiyofasiga singdirish orqali ifoda etiladi. Yuqoridagi parchada ham Kim Dolning ko'zlariga nazar tashlanib, uni yarim oy shakli sifatida e'tirof etadi. Yoki ovozi xususida so'z ketganda ham o'shanday holat kuzatiladi. Ya'ni ijodkor ovoz, sadolar polifoniyasini yaratadi. Shuningdek, adibalar ijodida ruhiy holatlar va kechinmalar ifodalash uslubi masalasi ham tahlilga tortilgan.*

Adabiyotda inson qalbini, ichki dunyosini tasvirlash – psixologik tahlil uslubining asosiy yo'nalishlaridan biridir. Shu bois ham A.Iyezuitov, V.V.Kompaneyets, D.N.Ovsyaniko-Kulikovskiy, A.P.Skaftimov, L.Y.Ginzburg,

<sup>20</sup> Зуннунова С. Сўқмоқлар. www.ziyouz.com. Saida Zunnunova. So'qmoqlar (qissa).pdf.

<sup>21</sup> Pak Kyong Ni. Zemlya. <https://royallib.com/>.

A.B.Yesin kabi olimlar bu muammoni oydinlashtirishga harakat qilishadi<sup>22</sup>. Birgina L.Ginzburgning “Nasrda psixologizm” nomli monografiyasida psixologik tasvirga katta e’tibor qaratadi. U insonning xarakterini uning hujjatiga qiyos etadi<sup>23</sup>. Yoki tadqiqotchi S.L.Rubinshteyn mulohazalariga e’tibor qaratsak, u inson kechinmalarini, kamolotga erishishidagi individual yo‘lini hayotining burilish pallasi deb biladi. Shu sabab ham, uning talqinicha inson kechinmalari real hayotining subyektiv tomoni, shaxs umr yo‘lining subyektiv aspektiga aylanadi<sup>24</sup>. Umuman, ruhiy holat, ruhiy kechinma borasidagi qarashlar bir-birini to‘ldiradi. Shu bois ham ruhiy kechinmalarni ifoda etishda ayol yozuvchilar ham bu muammoga katta e’tibor qaratishadi. Shunday ijodkorlardan biri Saida Zunnunovadir. Saida Zunnunovanning she’riyati va nasriy asarlarida ruhiy holatlar odatda ayol qalbi, ona yuragi, muhabbat, yo‘qotish va umidsizlik kabi mavzular bilan uzviy bog‘liq. Uning hayoti – turmushdagi qiyinchiliklar, ijtimoiy to‘siqlar – asarlarida tahliliy va dramatik ohang sifatida ko‘zga tashlanadi.

Shu nuqtai nazardan adibaning “So‘qmoqlar” qissasiga e’tiborimizni qaratamiz: *“Egamov gazetaning sayyor muxbiri. Ko‘p umri komandirovkada o‘tadi. Toshkentda bo‘lgan kechlarida esa o‘zi yozgan yoki o‘zi uyushtirgan maqolaning to bosilishiga qo‘l qo‘yilgan nusxasini o‘qimaguncha redaksiyadan ketolmaydi. Shuning uchun ham redaksiyada uni “onasi navbatchilikka tuqqan” deyishadi. Bu gap Egamovni qittay bo‘lsa ham ranjitmaydi, qayta xursand qiladi. Chunki u odamning o‘z kasbiga mehr qo‘yishini oliy fazilat deb biladi. Buni boshqalar ham bilib qo‘ysa yomon bo‘lmasdi.*

*Egamovning xotini Aziza akusher-ginekolog. Na ishda tinim bor, na uyda, na uyquda. Hali telefon qilishadi, hali chaqirib ketishadi. Ba‘zan o‘zining ko‘ngli tinchimaydi. Biron bemoridan xavotirroq joyi bo‘lsa, uxlaganday bo‘lmaydi. Ertalab ish vaqti bo‘lmasdanoq jo‘nab ketadi. Shuning uchun ham bu oilada er-xotin o‘rtasida eng ko‘p aytiladigan gap: biroz uxlab olsangiz-chi, mana buni yeb olsangiz-chi... Ikkalasining ham doim vaqti ziq, doim ishlari zarur. Orzu qila-qila ko‘rgan yolg‘iz qizlarini bir ertalab-u bir kechqurun ko‘rishadi”<sup>25</sup>. Zavq-u shavq Egamov ruhiyatidagi parokandalik, o‘z taqdiridan norizolik kayfiyatini anglatadi. U jamiyatga hayotini moslashtirgan, u bilan hamqadam yurishga intilgan. Ushbu harakat esa dunyoni, o‘ziga tegishli bo‘lgan jamiyatni qayta anglash, idrok etishini taqozo etdi.*

Koreys ijodkori Pak Kyong Ni (박경리) o‘z asarlarida murakkab xarakterlarni yaratib, ruhiy portretlar ustasiga aylanib ulgurgan. Uning “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) asarida ruhiy holatlarni turfa xil ko‘rinishlarida kuzatamiz. Masalan, ijodkor ruhiy kechimani berishda lirik

<sup>22</sup> Овсяннико-Куликовский Д. Вопросы психологии творчества. – СПб.: Издание Д. Е. Жуковского. – 1902. – 301 с. А.П.Скафтымов. Идеи и формы в творчестве Л. Толстого. – М.: Художественная литература, 1972. – С. 134-164. А.Н.Иезуитов. Проблема психологизма в эстетике и литературе. – Л.: Наука, 1970. – С. 39-57.; В.В.Компанеев. Художественный психологизм как проблема исследования. Русская литература. – 1974. -№ 1. – С. 46-60. Гинзбург Л. О психологической прозе. – Л.: Художественная литература, 1976. – 448 с.; Есин А.Б. Психологизм. Русская словесность. – 1996. – № 1. – С.73-80.

<sup>23</sup> Гинзбург Л. О психологической прозе. – Ленинград: Художественная литература, 1976. – 448 с.

<sup>24</sup> Рубинштейн С. Овновы общей психологии. – СПб.: Питер, 2000. – С.13.

<sup>25</sup> Зуннунова С. Сўқмоқлар. www.ziyouz.com. Saida Zunnunova. So‘qmoqlar (qissa).pdf.

parchalardan unumli foydalanadi. Bu parchalar goh marsiya sifatida talqin etilsa, goh qo‘shiq bo‘lib obrazlar tilida jaranglaydi: “*Yon Sunning dafn marosimi besh kun davom etdi. Ko‘plab ta‘ziyachilar keldi, shunchaki tomoshabinlar kam emas edi, ammo dafn marosimida qatnashganlarning hech biri chiroyli yosh qizning o‘limiga befarq qolmadi. Uni oxirgi manzilga kuzatish uchun ko‘cha bo‘ylab harakat boshlandi. Tobut ortidan ulkan oq gulchambar keldi. Kortej Shimoliy darvozadan o‘tib, to‘xtadi. Hamma yig‘lab yubordi. Yig‘laganlarning qo‘shig‘i juda qayg‘uli va tabiiy edi:*

*“O-ho-ho! Men xvachonning qorong‘u  
Shohligiga ketyapman,  
Va u yerdan qaytib kela olamanmi?  
Otam va onam, aka-uka va opa-singillar,  
Xayr!  
O‘q bilan yillar o‘tdi.*

*Yosh bo‘lib sizdan uzoqlashaman va qaytib kelamanmi?”*

Mazkur parchada motam marosimi haqida ma‘lumot berilib, unda Yo Sunning dafn marosimi xususida so‘z yuritiladi. Kimning yagona qizi bo‘lgan Yon Su yoshligidan og‘ir kasallikka chalinganligi bois 30 bahorni ko‘rmasdanoq vafot etadi. Xalq bu dono hamda aqilli qizni yaxshi ko‘rishganligi bois hamma uning motam marosiga jam bo‘lishgan. Motam marosimi besh kun davom etadi. Qishloq ahli marsiya kuylashib, uni so‘nggi manzilga kuzatishadi. Asardagi marsiya qo‘shig‘i Pak Kyong Ni tomonidan yozilgan. U lirik xususiyatni epik asarga kiritib, marosimni yanada jonli qilishga muvaffaq bo‘ladi. Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni (박경리) ruhiy olamni chizishdagi uslubi quyidagilarda kuzatiladi:

Uslublar taqqosiy tahlili

<i>Aspekt</i>	<i>Saida Zunnunova</i>	<i>Pak Kyong Ni (박경리)</i>
<b>Ifoda vositasi</b>	Psixologik tafsilotlar, murakkab sujet	She‘riy parchalar (marsiya), tabiat vositachiligi
<b>Qahramonlar</b>	“So‘qmoqlar” qissasidagi Egamov, Ra‘no va Aziza obrazlarining ruhiy kechinmalarini tabiat bilan uyg‘unlikda berilishi	Ko‘p obrazli roman qahramonlari
<b>Tahliliy yo‘nalish</b>	Tarixiy, ijtimoiy tushunchalarga asoslangan ruhiy holatlar	Tarixiy, ijtimoiy tushunchalarga asoslangan ruhiy holatlarlarning individual va shaxsiy kechinmalar asosiga qurilishi
<b>Tasvir va ohang</b>	Ichki monologga boy	Murakkab dramatik holatlar ifodasi

Xullas, Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni (박경리) – ikki turli madaniyatga mansub, ammo birdek chuqur ruhiy olamni ifodalagan ayol adibalar hisobalanadi. Ularning ijodidagi ruhiy kechinmalar tasvirida ayol qalbining nozik hilqatlari kuzatiladi. Ular ijtimoiy, siyosiy muhitning inson ruhiyatidagi ta’sirini tabiat orqali chambarchas bog‘lagan holda ko‘rsatishga muvaffaq bo‘lishadi. Shu bois ham Saida Zunnunova tomonidan yaratilgan Aziza, Egamov singari obrazlar sabr, kuch va umid timsoliga aylanadi. Pak Kyong Ni (박경리)ning “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) asaridagi obrazlarni tasvirlashda tabiat tasviridan unumli foydalangan holda, ularning tashqi qiyofasi bilan xarakter xususiyatlarini chambarchas bog‘laydi.

## XULOSA

XX asr adabiyoti mazmun va shakl jihatidan yangilangan adabiyot sanaladi. Bu davr adabiyotida tarixiy an‘analarning davomiyligini kuzatish bilan bir qatorda, yangi qarashlarning kirib kelishi adabiyotga bo‘lgan munosabatlarni tubdan o‘zgartirdi. Ayniqsa, ayol adibalarning XX asr adabiyotini yangi janrlar asosida zabt etishi esa adabiyot borasidagi yangicha qarashlarga olib keldi. XX asr koreya adabiyoti vakillari sifatida Pak Kyong Ni, Kon So Nok, Pak Van So, Cho Nam Ju, Cho Xe Jin, Xan Gan, Na Xe Sok singari ijodkorlar badiiy adabiyot sahifalarini yangi ijod namunasi bilan boyitayotganligi va zamonaviy adabiyotni yaratayotganligiga guvoh bo‘lish mumkin. O‘zbek adabiyotida esa Oydin, Zulfiya, Halima Xudoyberdiyeva, Oydin Hojiyeva, Zulfiya Mo‘minova, Oydin Hojiyeva, Gulchehra Jo‘rayeva, Gulchehra Nurullayeva, Halima Avmedova, Nafisa Abdullayeva, Zebo Mirzo, Go‘zal begim, Marhabo Karimova, Zulfiya Qurolboy Qizi singari ijodkorlar o‘zbek adabiyoti zarvaraqlaridan mustahkam o‘rin egalladi. Ayniqsa ham nasr ham nazmda birdek ijod eta olgan adibalardan Pak Kyong Ni (박경리) va Saida Zunnunovalar ijodi adabiyotda muhim ahamiyat kasb etdi. Ularni ijodini tadqiq etish jarayonida quyidagi xulosalarga kelindi.

1. Ayol obrazining talqini har ikki adabiyotda muhim o‘rin tutadi. O‘zbek adabiyotida ko‘proq “ona” obrazi sifatida yoritilgan bo‘lsa, koreys adabiyotida esa o‘zini jamiyatda angelayotgan, mustaqil ayol sifatida gavdalanadi.

2. Modernizatsiya va qadriyatlar to‘qnashuvi tushunchalari har ikki adabiyotning asosiy o‘zagiga aylanib ulgurgan. Koreys adabiyotida, ayniqsa Pak Van So (박완서) asarlarida, ayol ruhiyati orqali modernizatsiya jarayonlari oilaviy qadriyatlar yoritilib, an‘anaviy tushunchalarning o‘zgarishiga sabab bo‘lgan. Zulfiya Qurolboy qizi hamda Salomat Vafo kabi ijodkorlar asarlarida an‘analardan, qadriyatlardan uzoqlashmagan tushunchalar orqali milliy qadriyatlar o‘z ifodasini topgan.

3. Har ikki mamlakat ayollarining ijodida milliy mentalitet saqlanib qolgan bo‘lsa-da, global qadriyatlar, xususan, gender tengligi, ayollarning huquqiy va ijtimoiy erkinligi masalalari chuqur aks ettirilgan. Ayniqsa bu tushunchalar Pak Kyong Ni (박경리)ning “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) hamda “Yer” (토지) kabi asarlarida to‘liq o‘z ifodasini topgan bo‘lsa, Saida

Zunnunovaning “Qo‘llar”, “Shu uyning bekasi”, “O‘kinch” kabi hikoyalarida bu tushunchalar yangicha qarashlar orqali anglashilgan.

4. Poetik ifodaning mahorat darajada ifoda etilishi har ikki ijodkorning uslubidan darak beruvchi tushunchaga aylanib ulgurgan. Ayniqsa nasriy asarlarda lirizmga yo‘l ochilishi yoki tabiat tasvirini badiiy san‘at sifatida taqdim etilishi, shu o‘rinda portretlarni chizishda ulardan foydalanishi ijodkorning mahoratidan dalolat beradi. Saida Zunnunova hamda Pak Kyong Ni (박경리) asarlarida lirizm, tabiat tasvirlari, inson taqdiri va ruhiy kechinmalar bilan uyg‘un holda berilib, poetik ifoda kuchaytirilgan.

5. Saida Zunnunova hamda Pak Kyong Ni (박경리) ijodida milliylik va universallik g‘oyalari uyg‘unlashgan bo‘lib, bu ularning asarlarini xalq madaniyati va umuminsoniy qadriyatlar bilan bog‘laydi. Adiba Pak Kyong Ni (박경리) “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) asarida “Shukrona va xotira kuni” bayramini tasvirini to‘liq yoritib bergan. Bu esa milliy qadriyatlarning bir ifodasi sifatida o‘rin egallagan. Saida Zunnunova esa hikoyalarida ma‘lum bir bayrami ifoda etmagan bo‘lsa-da, biroq o‘zbek millatiga xos bo‘lgan qadriyatga aylanib ulgurgan atlas kabi matolarni yoki milliy taomlarni ko‘rsatish orqali milliylik tushunchalariga urg‘u beradi.

6. Pak Kyong Ni (박경리) “Yer” (토지) romanida ko‘plab obrazlar orqali koreys jamiyatining ijtimoiy tabaqalashuvi, insonlar orasidagi farq va turli hayotiy pozitsiyalarni yoritishga muvaffaq bo‘lgan. Shu bilan bir qatorda “Dorixonachi Kimning qizlari” (김약국의 딸들) asarida ayollar obrazining galeriyasini yaratishga muvaffaq bo‘ladi. Har ikki asarda ham ayol obraziga urg‘u berilib, qishloq va shahar yoki o‘qimishli va o‘qimagan ayollarning ruhiyatini ochishga muvaffaq bo‘lgan.

7. Tabiat tasviri qahramonlarning ichki dunyosi, ruhiy kechinmalari bilan bog‘langan holda berilib, ijodkorlarning insoniy tuyg‘ularni tasvirlashdagi mahoratini ochib beradi. Saida Zunnunova tabiat tasviridan yuz berishi lozim bo‘lgan voqelikni tasvirlash uchun foydalangan bo‘lsa, Pak Kyong Ni (박경리) tabiatdan koreys tabiatini, uning ulug‘vorligi berish uchun foydalanadi.

8. Har ikki ijodkor monolog va dialog orqali ruhiy portretlar yaratish uchun vosita sifatida qo‘llay olgan. Saida Zunnunova va Pak Kyong Ni (박경리) asarlarida monolog va dialoglar orqali qahramonlarning ruhiy olami, qarashlari va hayotiy falsafasi chuqur ochib beriladi. Monolog orqali qahramonlarning ruhiy tovlanishlari, hayotga munosabatlari, ularning hayot haqidagi xulosalari oydinlashgan bo‘lsa, dialog orqali bir-biriga qarama-qarshi bo‘lgan fikrlarning, qarashlarning to‘qnashuvi yuzaga keladi. Har ikki holatda ham ijodkorlar obrazlarning ruhiy olamiga yo‘l ochadi. Shu yo‘l orqali o‘zlarining hayoti haqidagi xulosalarini, ma‘naviyatini berishga muvaffaq bo‘lishadi.

9. O‘zbek adabiyotining vakilisa Saida Zunnunova hamda koreys adabiyoti vakilasi Pak Kyong Ni (박경리) asarlarida ichki monolog va dialoglar o‘rtasida uyg‘unlik ham kuzatiladi. Bu qarashlarimizni quyidagicha ifoda etishimiz mumkin: a) har ikki ijodkorda monolog va dialog orqali ruhiy kechinmalarni berish ustunlik qiladi. Shu yo‘l orqali qahramonlarning ruhiy kechinmalari

tasvirlanadi; b) adibalar qoʻllagan monolog va dialoglar asarlarda dramatik kuch hosil qiladi; d) monolog va dialoglar natijasida oʻquvchilar ijodkor qalbi bilan tanisha boradi; e) monolog va dialoglar asar gʻoyasini ochibgina qolmay, ijtimoiy hayot borasidagi falsafiy qarashlarni yoritishga xizmat qiladi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

---

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**АМОНОВА ДИЛАФРУЗ ШАХРИЁРХОНОВНА**

**ПОЭТИКА КОРЕЙСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЖЕНСКОЙ ПРОЗЫ  
(на примере творчества Пак Кёг Ни и Саиды Зуннуновой)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за номером № B2025.1.PhD/Fil3049.**

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета ([www.samdchti.uz](http://www.samdchti.uz)) и в Информационно-образовательном портале «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный руководитель:** **Умунова Гузаль Хотамовна**  
доктор филологических наук (DSc), профессор

**Официальные оппоненты:** **Каршибаева Улжан Давировна**  
доктор филологических наук (DSc), профессор

**Аббасова Дилфуза Каримбек кизи**  
доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

**Ведущая организация:** **Узбекский государственный университет мировых языков**

Защита диссертации состоится «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2026 года в \_\_\_\_\_ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (Адрес: 140117, Узбекистан, г. Самарканд, ул. Гагарина, 43. Тел.: (99866) 238-29-37; факс: (99878) 210-00-18; e-mail: [info@samdchti.uz](mailto:info@samdchti.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована за номером \_\_\_\_\_). Адрес: 140117, Узбекистан, г. Самарканд, ул. Гагарина, 43. Тел: (99866) 238-29-37.

Автореферат диссертации разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года.  
Протокол реестра рассылки за № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года.

**Н.З. Насруллаева**

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

**У.У. Кулдошов**

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

**Д.А. Киселёв**

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность исследования.** Мировое литературоведение придаёт особое значение изучению творческого процесса и его внутренней лаборатории. Особенно важным представляется сопоставительное исследование литератур народов, как близких по духу и культуре, так и географически и ментально удалённых, поскольку именно через это возможно определить место и роль созданных ими произведений в развитии общества. В связи с этим возникает необходимость выявления теоретических представлений и ключевых факторов, определяющих развитие таких понятий, как женское творчество, мастерство женщины-писателя в создании художественного образа и её акцент на наиболее острых социальных проблемах. В данном контексте исследование корейской и узбекской литературы, принадлежащих к восточной культурной традиции, в аспекте женского авторства и их поэтического мастерства приобретает особую значимость.

В мировой науке активизировались исследования, посвящённые теоретическим основам женского творчества, вопросам художественного образа, отражению национальных ценностей, тематическому диапазону и проявлению авторского «я» в сравнительном ключе – на материале узбекской и корейской литературы. В этом отношении особое внимание уделяется сопоставительному анализу женской прозы Узбекистана и Кореи, выявлению их художественно-эстетического опыта, исследованию семейных отношений через призму национальных традиций и воспеванию понятий верности и преданности в семье. Центральное место занимают также психические состояния, определяющие творческое становление личности женщины-писателя, и процессы, связанные с эмоциональной глубиной и внутренними переживаниями художественных персонажей.

В последние годы, когда наша страна вступила в новый этап своего национального развития, изучение глобальных проблем современности через призму выдающихся произведений является важным направлением узбекского и корейского литературоведения. В частности, исследование поэтики узбекской писательницы Саиды Зуннуновой и корейской писательницы Пак Кён Ни (박경리) позволяет выявить культурные взаимосвязи, особенности художественного мастерства, индивидуальные способы создания образов, способы отражения острых общественных проблем и превращения этих тем в ведущие мотивы их творчества. Анализ произведений ведущих женщин-писательниц также служит эффективным средством воспитания молодёжи в духе национальных ценностей, уважения к семье и традициям. Как подчёркивал Президент Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёев, «важным шагом является создание условий для широкого распространения среди молодёжи знаний о богатой истории нашей страны, её неповторимой культуре и национальных ценностях, а также для ознакомления с достижениями мировой науки и литературы»<sup>26</sup>.

---

<sup>26</sup> Мирзиёев Ш.М. Доклад на расширенном заседании Кабинета Министров, посвящённом итогам социального развития 2016 года и важнейшим приоритетным направлениям экономической программы на 2017 год // Народное слово. – Ташкент, 16 января 2017 г. – С. 4.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, предусмотренных Указом Президента Республики Узбекистан от 16 февраля 2018 г. №УП-124 «О проведении международной конференции “Актуальные вопросы изучения и пропаганды узбекской классической и современной литературы на международном уровне”», от 21 октября 2019 г. «О мерах по коренному повышению статуса и престижа узбекского языка как государственного», от 28 января 2022 г. № УП-60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы», от 8 октября 2019 года № ПФ-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», от 28 января 2022 года № ПФ-60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы», Постановления Президента Республики Узбекистан от 24 мая 2017 года № ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, изучения и пропаганды древних письменных источников», а также другими нормативно-правовыми актами, относящимися к данной сфере.

**Связь исследования с приоритетными направлениями развития науки и технологий Республики Узбекистан.** Диссертационная работа выполнена в соответствии с приоритетным направлением I - «Развитие информационного общества и демократического государства в социальном, правовом, экономическом, культурном и духовно-просветительском аспектах, формирование системы инновационных идей и путей их реализации».

**Степень изученности проблемы.** В области сравнительного литературоведения накоплен значительный научный материал. Этому посвящены труды М.М. Бахтина, А.Н. Веселовского, В.М. Жирмунского, Н.И. Конрада, И.К. Горского, П.А. Гринцера, А. Дима, Д. Дюришина<sup>27</sup> и др., в которых формировались основные теоретико-методологические подходы к сопоставительному анализу литератур. В мировой науке вопросы межлитературных взаимодействий рассматривались в работах А. Аббот, М. Доган и Р. Пахре, П. Дуллемеижер<sup>28</sup> и др., где подчеркивалась междисциплинарность и необходимость комплексного подхода.

В корейском литературоведении внимание уделялось исследованию поэзии, прозы и драматургии (Cho Tonil / 조돈일, Цой И.В., Lee Sang-Yun /

---

<sup>27</sup> Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. Изд.второе. – М.,1979. – 384 с. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. Высшая школа, 1989. – 316 с. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение и проблема литературных влияний, «Изв. АН СССР. Отд. обществ. наук», 1936. № 3; Конрад Н.И. Запад и Восток. – Москва: «Наука», 1966. – 520 с. Горский И.К. Заметки о некоторых понятиях сравнительного литературоведения. – М., 2003. – С. 170.; Гринцер П.А. Сравнительное литературоведение и историческая поэтика. Серия литературы и языка. Т.49. – № 2. – 107 с. Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. – М.: Прогресс, 1977. – С. 79. Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М.: Прогресс, 1979. – С. 100.

<sup>28</sup> Abbott A. (1988). The System of Professions: An Essay on the Division of Expert Labor, University of Chicago Press. ISBN 978-0-226-00069-5; Dogan, M. & Pahre R. (1990). “The fate of formal disciplines: from coherence to dispersion”. In Creative Marginality: Innovation at the Intersections of Social Sciences. Boulder, CO: Westview. – P.85-113. Dullemeijer, P. (1980). "Dividing biology into disciplines: Chaos or multiformity?" Journal Acta Biotheoretica, 29(2), 87–93.; Fagin, R. Halpern, J.Y. Moses, Y. & Vardi, M.Y. (1995). Reasoning about Knowledge, MIT Press. ISBN 0-262-56200-6

이상윤, А.Ф. Троцевич и др.), при этом творчество писательницы Пак Кён Ни (박경리) вызвало интерес не только корейских, но и зарубежных критиков<sup>29</sup>. Так, Jeon Hye-Ju / 전혜주 изучала её произведения через призму переводов<sup>30</sup>, Kim In-Kyöng / 김인경 анализировала проблемы французского перевода романа Yer («Земля») <sup>31</sup>, а François Mauriac (Ф. Мориак) обращался к её феминистическим взглядам<sup>32</sup>.

В узбекской литературе творчество Саиды Зуннуновой также неоднократно становилось объектом критического осмысления (Гафуров И., Хасанова Х., Эргашева Ш., Норматов У. и др.)<sup>33</sup>. Однако сравнительный анализ произведений Пак Кён Ни (박경리) и Саиды Зуннуновой до настоящего времени не проводился; их творческое взаимодействие, влияние на развитие женской прозы и отражение духовно-психологического мира женщины в контексте литературы XX века остаются недостаточно исследованными.

**Связь исследования с научно-исследовательскими планами высшего учебного заведения, где выполнена диссертация.** Тема диссертации выполнена в рамках научно-исследовательского плана кафедры корейской литературы Самаркандского государственного института иностранных языков на тему «Актуальные проблемы изучения и преподавания корейского языка и литературы».

**Цель исследования.** Целью данного исследования является проведение сопоставительного анализа поэтических особенностей прозы Пак Кён Ли

---

<sup>29</sup> Чо Тониль. Общая история крейской литературы. – Сеул, 1989. – 351 с. Цой И.В. Корейская проза: Новое и традиционное в рассказах Ким Тонина, 1900-1951 г. Ли Сан Юн. Рассказ в творчестве современных писательниц Республики Корея: Пак Вансо, Син Кёнсук и Ын Хигёню. Авт дис. на соискание ученой степени кан.фил.наук. – М., 2008. – С.20. А.Ф. Троцевич «История корейской традиционной литературы (до XX в.)», учебное пособие, издательство Санкт-Петербургского университета, 2004. – 323 с. Byeon, Gyewon. “Ch'angjak Kugak : writing new music for Korean traditional instruments.” Thesis, SOAS, University of London, 2002.; Yang, Su Jin. “Adapting Korean Cinderella Folklore as Fairy Tales for Children.” Thesis, University of Louisiana at Lafayette, 2014. <http://pqdtopen.proquest.com/#viewpdf?dispub=3622966>. Son, Eun Hye. “Responses of Korean Transnational Children to Picture Books Representing Diverse Population of Korean People and Their Culture.” The Ohio State University, 2009. [http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc\\_num=osu1237988412](http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc_num=osu1237988412).; Chu, Süng-t'aek. “Kang Wi üi sasang kwa munhakkwan e taehan koch'al.” [Söul : Söul Taehakkyo Taehagwön], 1991. <http://catalog.hathitrust.org/api/volumes/oclc/42586282.html>.

<sup>30</sup> 박경리 강의노트. 문학을 지망하는 젊은이들에게. 현대문학, 서울, 1995. 319р. [Тетрадь лекций Пак Кённи. Молодым людям, мечтающим о литературе. Сеул: Современная литература, 1995.] (На кор. яз.) Жизнь и творчество Пак Кён Ри «как широкое и глубокое море...» // Диалог Россия– Республика Корея (ДРПК). Сеул: Арым, 2017.

<sup>31</sup> Чон Хеджу. Исследование статуса и значения переведенных произведений корейской писательницы – литератора Пак Кен Ри. // Корееведение в России: направление и развитие. 2021. Т. 2. № 2. – С.6-16.

<sup>32</sup> Мориак Ф. Не покоряться ночи...: Художественная публицистика / пер. сфр. предисл. В.Е.Балахонова. М.: Прогресс, 1986.

<sup>33</sup> Гафуров И. Лириканинг юраги. – Тошкент: Ёш гвардия, 1982 Гафуров И. Ўттиз йил изхори. – Тошкент: Гафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1987 Хасанова Х. Саида Зуннунова. Адабий портрет. – Тошкент: Гафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972; Хасанова Х. Бахти кулган шоиралар. – Тошкент: Ўзбекистон, 1976 Хасанова Х. Талантли адиба. – Тошкент: ЎзКПМКнинг бирлашган нашриёти, 1968 Ergasheva Sh. Ko'ngilning mohipaykari. – Toshkent: Universitet, 2006 Норматов У. Умидбахш тамойиллар. – Тошкент: Маънавият, 2000 Норматов У. Тафаккур ёғдуси. – Тошкент: Фикр-Медия маркази, 2005 Норбоев Б. Истеъдод, эътикод, замон. – Тошкент: Гафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.

(박경리) и Саиды Зуннуновой и определения вклада данных авторов в развитие корейской и узбекской литературы XX века.

**Задачи исследования:**

раскрыть поэтические особенности корейской и узбекской женской прозы, творчество писательниц и их место в литературе, тематический и идейный охват произведений, а также вопросы семьи, любви и общества, отражение национального менталитета и его гармонию с общемировыми ценностями;

исследовать развитие корейской «женской прозы», ее развитие, интерпретацию семейных отношений и гармонию между национальностью и универсальностью на основе творчества Пак Кённи (박경리) и Саиды Зуннуновой;

доказать, что мастерство писателей в создании образов: изображение внешности героини с опорой на взгляд писательницы, драматизм ее душевных состояний и переживаний, эмоциональные настроения в выражении внутренних монологов и диалогов являются факторами, формирующими стиль;

выражение в творчестве писательниц глобальных проблем, семейных отношений, ценности женщины и ее места в обществе, раскрытие реальности, происходящей в пространстве и времени на основе социально-психологических различий.

**Объектом исследования** являются обширное творческое наследие Пак Кён Ни (박경리) и прозаические произведения Саиды Зуннуновой.

**Предметом исследования** определены поэтические особенности прозы обеих писательниц, отражающие художественную картину мира узбекской и корейской литературы XX века.

**Методы исследования.** В работе использованы психологический, аналитический, биографический и сравнительно-типологический методы анализа.

**Научная новизна исследования:**

выявлены поэтические особенности корейской и узбекской женской прозы, определен статус и роль писательниц в литературном процессе, тематико-идейный диапазон их произведений, раскрыта репрезентация семейных, любовных и общественных проблем, а также соотношение национального менталитета и универсальных ценностей;

на материале творчества Пак Кён Ни (박경리) и Саиды Зуннуновой установлены закономерности становления корейской «женской прозы», её эволюция, интерпретации семейных отношений и согласование национального и универсального начал;

доказано мастерство писательниц в создании образов, в частности показано, что «женский взгляд» формирует тип героя, драматизирует его психическое состояние и переживания, а также обуславливает эмоциональный строй внутренних монологов и диалогов как стилеобразующий фактор;

раскрыто, как в творчестве авторов репрезентируются глобальные проблемы; через модель семьи как ячейки общества, ценность женщины и её социальную роль показывается социально-психологическая вариативность реальности в пространственно-временной перспективе.

#### **Практические результаты исследования:**

на основе целостного монографического изучения творчества Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) в аспекте «женской психики» обосновано их поэтическое мастерство в прозе и систематизированы соответствующие научно-теоретические подходы.

установлено, что наблюдения над природой женской психики, её семейно-социальным позиционированием и отношением к глобальным вопросам, углубляя понимание художественного мира автора, последовательно обогащались разнообразными художественными приёмами.

доказано, что для «женской прозы» внутренний монолог и диалог являются ключевыми атрибутами, эффективно используемыми для раскрытия психологии персонажей.

продемонстрировано, что в прозе Пак Кён Ни (박경리) и Саиды Зуннуновой устойчиво присутствуют художественно-эстетические принципы, конденсирующие выражение национальных представлений.

**Достоверность результатов исследования.** Достоверность обеспечивается чёткой постановкой проблемы, опорой на проверенные научные источники, применением аналитического, сравнительно-типологического, биографического и психологического методов; сопоставлением прозы корейской и узбекской писательниц в аспекте «женской психики»; внедрением выводов в практику, сопоставлением полученных данных с отечественными и зарубежными исследованиями и демонстрацией их применимости.

**Научная и практическая значимость диссертации.** Научная значимость работы состоит в том, что её результаты могут быть использованы при разработке теории современной корейской и узбекской прозы, в частности при изучении «женской психики», галереи создаваемых образов, анализа семейных отношений как глобальной проблемы, а также при оценке значения малых и крупных эпических жанров (рассказ, повесть, роман) и их художественно-эстетической ценности в сравнительном ключе.

Практическая значимость проявляется в возможности использования материалов исследования в системе высшего образования при чтении курсов «Корейская литература», «Узбекская литература», «История мировой литературы», «Сравнительное литературоведение», «Современный литературный процесс», при формировании теоретической базы профильных дисциплин и в работе над диссертациями.

**Внедрение результатов исследования.** На основе полученных результатов о значении и мастерстве Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리):

выводы о поэтических особенностях корейской и узбекской женской прозы, статусе писательниц, тематико-идейном спектре, репрезентации

семьи, любви и общества, сопряжении национального менталитета и универсальных ценностей использованы в рамках проекта, реализуемого при поддержке Посольства США в Ташкенте и Американского совета по международному образованию в программе Госдепартамента США «English Access Microscholarship Program», реализованного в Самаркандском государственном институте иностранных языков в 2022–2024 гг. (справка Самаркандского государственного института иностранных языков № 1839/02 от 19.06.2025). В результате, исследования обогатили проект корпусом данных о поэтике женской прозы Кореи и Узбекистана;

выводы, сделанные на основе работ Пак Кён Ли (박경리) и Саиды Зуннуновой, о развитии корейской «женской прозы», интерпретации семейных отношений, гармонии национальности и универсальности, были использованы в фундаментальном проекте № AL-201704 «Оценка квалификации выпускников общеобразовательных учреждений по предмету родной язык (узбекский язык) и разработка системы тестирования по 14 предметам», реализация которого намечена на 2023-2024 годы в соответствии с приказом Министра народного образования № 156 от 18 мая 2023 года (справочный номер 03-17-09-989 Национального научно-исследовательского института повышения квалификации и подготовки учителей по новым методам им. А.Авлони от 30 октября 2025 года). В результате этого были обогащены взгляды педагогов на корейское и узбекское литературоведение;

выводы о репрезентации глобальных проблем, семейных отношений как модели общества, о ценности женщины и её социальной роли, демонстрирующие социально-психологическую дифференциацию реальности, применены при подготовке сценария передачи «Maxsus reportaj» Навоийской областной телерадиокомпании (справка Навоийской областной телерадиокомпании № 01-01/108 от 24.07.2025). В результате содержание программы было обогащено научными источниками.

**Апробация результатов исследования.** Итоги исследования представлены на 5 научно-практических конференциях, в том числе на 3 международных и 2 республиканских.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано научных работ, в том числе 12 статей в изданиях, рекомендованных ВАК Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций; из них 3 в республиканских и 2 в зарубежных журналах.

**Структура и объём диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх основных глав с выводами, заключения и списка использованной литературы; общий объём 155 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснованы актуальность и востребованность исследования, определены его цель и задачи, объект, предмет и материал, изложена научная новизна и практические результаты работы, определена

достоверность полученных данных, раскрыта их научная и практическая значимость, представлены сведения о внедрении результатов, их апробации, опубликованных работах и структуре исследования.

В первой главе диссертации **«Становление и этапы развития женского творчества в узбекской и корейской литературе»** – рассматривается творчество женщин-писательниц как неотъемлемая часть национальной словесности обеих стран. Подчёркивается, что в узбекской и корейской литературе женщины-авторы сыграли значительную роль в освещении социальных, политических и культурных проблем своего времени, оставив заметный след в истории литературы двух народов.

В корейской классической словесности встречаются имена таких писательниц, как королева Сохе (소혜왕후), Син Саимдан (신사임당), Хван Чин Хо (권진호) Нонсо-хон (논서권), королева Хонгён (원형) и др. В XX веке литературный процесс Кореи определяли Пак Кён Ни (박경리), Кан Кён Э (강경애), Пак Вансо (박완서), Чо Нам Джу (저남주), Чо Хе Чжин (저해진), Хан Ган (한강), На Хе Сок (낙해석) и другие, чьи произведения обогатили художественную панораму современной литературы.

В узбекской литературе к числу классических поэтесс относятся Нодирабегим, Увайсий, Дильшоди Барно, Анбар Отин; в новейший период литературу представляют Айдин, Зульфия, Халима Худойбердиева, Айдин Ходжиева, Зульфия Муминова, Гулчехра Джураева, Гулчехра Нуруллаева, Халима Ахмедова, Нафиса Абдуллаева, Зебо Мирзо, Гузал Бегим, Мархабо Каримова и Зульфия Куролбой кызы – все они занимают прочное место в летописи узбекской словесности.

Тематика и идейный круг узбекской и корейской прозы – семья, любовь, общество – показывают наличие как сходных, так и специфических черт, что даёт возможность сопоставить мировоззренческие основы двух литератур. Изучение этих аспектов в контексте культурных ценностей и семейных отношений позволяет глубже понять женскую точку зрения и социальные трансформации.

Рассказы узбекской писательницы Саиды Зуннуновой характерны отражением семейных отношений. Её повесть «Тогда тоже была осень» показывает материнскую любовь и теплоту узбекской женщины. Главный герой – Низомжон, осиротевший мальчик; образ приёмной матери Бахри-холы, которая окружает семью заботой и лаской, становится одним из центральных. Повествование ведётся от лица ребёнка, что придаёт произведению исповедальную тональность.

В корейской литературе тема семьи традиционно связана с патриархальной структурой общества и социальными нормами, регулирующими отношения между родителями, супругами и детьми. Для литературы XX века характерно осмысление патриархальных ценностей и внутрисемейных конфликтов – любви между мужем и женой, почитания родителей, драматизма отношений с мачехами и отчимами. В прозе XXI века в центре оказывается культура взаимного уважения и равноправия в семье.

Писательница Ким Ин Сук (김인숙) в рассказе «Белые кеды моего отца» (하얀 고무신)<sup>34</sup> создаёт образ дочери, стоящей на перекрёстке между родительским домом и будущей семьёй. Автор, используя повествование от первого лица, не называет героев по имени, придавая тексту автобиографическую достоверность. Эпизод, в котором жених просит благословения родителей невесты, отражает корейскую традицию, аналогичную узбекскому обычаю знакомства семей перед свадьбой.

В традиционном корейском менталитете доминируют ценности служения, самопожертвования и верности семье. Однако в современной литературе женщин XXI века усиливаются мотивы гендерного равенства, свободы и самореализации. Женские персонажи борются с социальным неравенством, отстаивают свои права и поиски внутренней свободы. Эта тенденция привела к модернизации традиционных ценностей и их синтезу с глобальными гуманистическими идеалами.

Современные писательницы – Пэк Хи На (백희나), Пак Ван Со (박완서), Син Кён Сук (신경숙), Ын Хи Гён (은희경) и др. – в своих произведениях раскрывают внутренний мир женщины, её социальное, психологическое и физическое состояние, определяя её место в современном мире.

В жанре детской литературы особое место занимает Хван Сон Ми (황선미) – автор повести «Курочка, которая мечтала летать» (마당을 나온 암탉), переведённой на 29 языков. Как отмечает Р. Хасанова, это одно из самых значительных произведений писательницы, основанное на идеях сострадания, любви и веры<sup>35</sup>. В повести главная героиня – курочка, мечтающая испытать счастье материнства. Её стремление обрести свет в мрачной жизни и воплотить его в ребёнке становится главной идеей произведения. Сквозь образ матери-птицы писательница показывает силу духа и самоотверженность женщины, способной преодолеть все трудности. Финальные строки на корейском (“자, 나를 잡아먹어라. 그래서 네 아기들 배를 채워라.”) *일찍은 눈을 감았다. “나를 물었구나. 드디어.....”* 눈을 뜨자 눈부시게 파란 하늘이 보였다. 정신도 말끔하고 모든 게 아주 가뭇했다. 크고 아름다운 날개로 바람을 가르며 일찍은 아래를 내려다보았다. 저수지와 눈보라 속의 들판, 그리고 족제비가 보였다. 비쩍 말라서 축 늘어진 암탉을 물고 사냥꾼 족제비가 힘겹게 걸어가고 있었다.”) символизируют жертвенность и восхождение души – гимн материнской любви<sup>36</sup>.

В узбекской литературе также преобладает гармония национального менталитета и глобальных ценностей. Произведения узбекских женщин-писательниц отражают традиционные семейные ценности и народные

---

<sup>34</sup> Kim In Suk. Dadamning oq krossovkasi // Yoshlik jurnali, 2024, 11-son, 45-b. (перевод с корейского Малохат Гуфуровой).

<sup>35</sup> Хасанова Р. Вера, надежда и материнская любовь в произведении Сонми Хван «Курочка, которая мечтала летать» // Казанский вестник молодых ученых Дискуссионная трибуна. Заметки с конференции. 2018. Том 2. – №1 (4) file:///C:/Users/User/Downloads/vera-nadezhda-i-materinskaya-lyubov-v-proizvedenii-sonmi-hvan-kurochka-kotoraya-mechtala-letat.pdf

<sup>36</sup> . 선미황. 마당을 나온 암탉 // 황선미. – 서울: 사계절출판사

обычаи, в то время как в период независимости возникает тенденция их сочетания с глобальными идеалами и новыми социальными реалиями.

Таким образом, в корейской и узбекской прозе темы семьи, любви и общества во многом созвучны, но интерпретируются по-разному, учитывая историко-культурный контекст каждого народа.

Во второй главе диссертации – «**Общий взгляд на творчество Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리)**» – представлены аналитические сведения об изображении женских образов и внутреннего мира героинь в художественной прозе двух писательниц – узбекской и корейской.

Саида Зуннунова – яркая представительница узбекской литературы, талантливая поэтесса и прозаик, творчество которой занимает значительное место в литературном процессе второй половины XX века. Говоря о ней, перед нами предстает уникальная основательница новой эпохи в литературе, сумевшая с равным мастерством творить и в прозе, и в поэзии. В её рассказах освещаются проблемы семьи, быта и общества, а также темы любви, верности, преданности и духовной стойкости, которые образуют идейный стержень её произведений.

Показательными в этом отношении являются рассказы «Запах младенца» («Go‘dak hidi»), «Удовлетворение» («Qanoat»), «Пламя» («Olov»), «Я горжусь тобой» («Bo‘ylaringdan urgulay»), «Гульбахор» («Gulbahor»), «Дружба» («Do‘stlik»). Литературный путь Зуннуновой начался со стихотворения «Привет тебе» («Salom senga»), за которым последовал её первый сборник «Пишет ваша дочь» («Qizingiz yozdi», 1948). Позднее появились поэтические сборники «Новые стихи», «Долина цветов», «Девушки», «Нилуфар как символ», поэмы «Содик и гранат», «Хайрихон», «Беседа с портретом», «Мои соседи», а также прозаические книги «Гульбахор», «Повести и рассказы», «Пламя», «Дружба», «Улицы в огнях», «Я горжусь тобой», пьесы «Мать», «Глаза» и др.

По убеждению писательницы, сущность женщины определяется не только её нравственностью, но и духовной зрелостью. Эта идея перекликается с мыслями шейха Али Тантовия, автора трактата «Эй, дочь моя», утверждавшего: «Единственное, чего боится невежество, – это женщина, потому что, научившись сама, она научит и своих детей. Просвещая женщину, мы просвещаем общество». Данная позиция стала своеобразным кредо Саиды Зуннуновой, чьё творчество глубоко отражает проблемы времени, человека и общества.

Основные тематические направления её произведений включают:

- место женщины в обществе;
- социальную справедливость и современность;
- национальную культуру и традиции;
- любовь к природе и человеку;
- патриотизм и гражданский долг;
- воспитание и просвещение.

В её творчестве вопросы женских прав, социальной роли и жизненных испытаний занимают одно из ведущих мест. Так, в рассказе «Руки» («Qo‘llar») Зуннунова создает образ трудолюбивой и самоотверженной

Малики-холы – типичной представительницы узбекских женщин времён Второй мировой войны. Малика-хола – женщина, испытавшая все тяготы жизни, взявшая на себя заботу о семье после гибели мужа, сохраняющая достоинство, верность и материнскую преданность.

Центральным художественным символом рассказа становится кольцо – деталь, через которую раскрывается характер героини: *“Malika xola o‘rnidan turib deraza pardasini tushirdi-da, chiroqni yoqib qo‘yib, yana kelib o‘rniga o‘tirdi. Idish-tovoq yuvganidanmi, qo‘lidagi uzukning ko‘z atroflari xiralashib qolganday edi. Malika xola igna bilan uni yaxshilab tozaladi. Keyin kaftiga olib ancha vaqtgacha tikilib o‘tirdi-da, yana ohista barmog‘iga soldi.*

*Bu uzukni to‘y kuni eri taqib qo‘ygan edi. O‘sha paytda uzukni bezagan bu tosh ko‘zlar, keyincha uning ko‘zlariga aylandi-yu, hamma joyda Malikaxonni kuzatib turdi, qoramoy ichida kulib qaradi, yiqilmoqchi bo‘lganda qo‘lidan tortdi. Bu uzuk taqilganda, uning qo‘llari qandoq edi? Tiqmachokday, oppoq, hayotning og‘ir mashaqqalariga hali urilmagan beg‘ubor, nozik qo‘llar edi.”<sup>37</sup>*

Автор показывает Малика-холу глазами рассказчика, через метафору рук – символ женского труда и долга. Кольцо, переходящее потом к другим, уже не украшение, а знак ответственности.

В корейской литературе особое место занимает творчество Пак Кён Ни (박경리) – писательницы, которая не только затронула острые социальные темы, но и показала роль женщины в семье и обществе. Её художественный мир строится вокруг женских характеров, раскрывающих внутреннюю силу, преданность и нравственную красоту. Уже в ранних рассказах Пак Кён Ни формирует три типа женских образов:

женщина безупречная, наделённая высокими добродетелями и стремящаяся к самопознанию;

мать, несущая ответственность за благополучие семьи;

женщина, стремящаяся строить жизнь на основе любви и духовной близости.

Через эти три облика писательница утверждает идею: в любых условиях – в мирное или военное время – женщина остаётся хранительницей своего внутреннего «я», не теряя человеческого достоинства. Эти образы особенно значимы на фоне послевоенного корейского общества, пережившего Японо-корейскую и Гражданскую войны.

Пак Кён Ни (박경리) вошла в литературу в середине XX века. Её первый рассказ «Ком Дон» («Kom Dong», 1955) открыл писательнице путь в прозу; затем последовали «Расчёт» («계산», 1955), «Чёрное и белое» («흑흑백백», 1956), а роман «Дочери аптекаря Кима» («김약국의 딸들», 1962) принёс ей широкое признание. В нём изображена судьба вдов после Корейской войны – тема, восходящая к личным переживаниям автора.

Хотя Пак Кён Ни начинала как поэтесса (ею опубликовано пять поэтических сборников), именно проза стала сферой её зрелого творчества. Всего она создала 48 рассказов и 10 прозаических сборников, а её полное

---

<sup>37</sup> <https://www.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/uzbek-nasri/saida-zunnunova-1926-1977/saida-zunnunova-qollar-hikoya>. Дата обращения 06.12.2024.

собрание сочинений насчитывает 20 томов<sup>38</sup>. Произведения Пак Кён Ни признаны жемчужинами корейской литературы, и им посвящено более 125 научных исследований (см. работы 김명준, 김수영, 김은경, 김예니, 김정희 и др.).

В память о писательнице создан исследовательский и информационный центр «Пак Кён Ни», обеспечивающий сохранение и изучение её литературного наследия.

Творчество писательницы стало материалом для многих исследований. В магистерской работе 2010 года Ким Чинсук (김진숙) – «Исследование конфликтной структуры средних по времени создания романов Пак Кён Ни: на материале “Плавучей карты” (표류도), “Дочерей аптекаря Кима” (김약국의 딸들), “Рынка и театра войны” (시장과 전장)»<sup>39</sup> – внимание сосредоточено на ранних этапах её пути. По наблюдению Kim Jin Sook (김진숙), творчество Пак Кён Ни делится на два основных периода: первый – до написания эпопеи «Земля» (토지), второй – после её создания; в центре анализа – произведения «Чёрное и белое» (흑흑백백), «Эпоха недоверия» (불신시대), «Феодал и кошка» (영주와 고양이), «Тёмная эпоха» (암흑시대), которые рассматриваются как экспериментальная лаборатория форм и мотивов, предвосхитившая поэтику больших романов. Исследовательница фиксирует ряд общих черт: во-первых, ключевой типаж – вдовы, потерявшие мужей в Корейской войне; во-вторых, персонажи конструируются на основе пережитой автором реальности, благодаря чему легко «захватывают» её художественный мир; в-третьих, сюжетное время плотно сопряжено с актуальными социальными процессами. Эти признаки, впервые оформившись в ранних текстах, задали регистр выражения социальной правды. Добавим, что Пак Кён Ни нередко «передоверяет» героям собственные мировоззренческие черты, вводя в прозу автобиографические интонации; подобные приёмы стали тренировочной площадкой для последующих романов. Значительная часть её произведений выстроена вокруг темы трагической судьбы, о чём свидетельствует и роман «Дочери аптекаря Кима» (김약국의 딸들), где драма одной личности масштабируется до трагедии целой корейской семьи и начинает восприниматься как метафора национальной доли.

Значимый вклад внёс и труд Ким Ёнген (김은경) – «Отношение персонажей к “ценности” и формы её связи с идентичностью в романах Пак Кён Ни: на материале “Дочерей аптекаря Кима” (김약국의 딸들), “Фаши” (파시), “Рынка и театра войны” (시장과 전장)» – где, исследуя названные

<sup>38</sup> 김명준, 「박경리의 『토지』 연구-三代談의 갈등(葛藤)구조를 중심으로」, 건국대학교 석사학위 논문, 1992.; 김수영, 「박경리 초기 장편소설의 인물 유형 연구」, 서울여자대학교 석사학위 논문, 2001.; 김은경, <sup>a</sup> 박경리 문학연구-가치의 문제를 중심으로 4, 서울대학교 박사학위 논문, 2008.; 김예니, 「박경리 소설의 비극성 연구」, 성신여자대학교 박사학위 논문, 2015.; 김정희, 「박경리의 『토지』 연구-공동체의 형성과 해체 양상을 중심으로」, 상지대학교 박사학위 논문, 2015, 12.

<sup>39</sup> 김진숙, 「박경리 중기 장편소설의 갈등 구조 연구: 『표류도』, 『김약국의 딸들』 『시장과 전장』 을 중심으로」, 서울시립대 석사논문, 2010.

тексты, автор приходит к выводам о категоричной постановке вопроса о человеческом достоинстве и о механизмах его сохранения/утраты в кризисную эпоху<sup>40</sup>. В прозе Пак Кён Ни изображение женщины и её психологии не сводится к теме «семейного счастья»: центральными становятся амбивалентные образы «грешницы» и «святой», что подтверждают и исследования, представленные в изданиях Корейского общества современной литературной критики (한국현대문예비평학회)<sup>41</sup>.

В творческой эволюции Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) особенно отчётливо проявляется синтез национального и универсального: культурная память, традиции и исторический опыт их народов сплавлены с общечеловеческими гуманистическими идеями, а анализ индивидуальных стилей и тематических доминант позволяет эту гармонию увидеть во всей полноте. Наследие Зуннуновой, концентрируя национальный дух и общие ценности, с высокой художественной силой поднимает темы человеческих переживаний, патриотизма, любви и милосердия – что отчётливо видно на ряде рассказов и повестей. Так, в рассказе «Хозяйка этого дома» («Shu uyning bekasi») мир народа показан через повседневность одной семьи: “*Umriniso buvi derazalarni lang ochib yubordi. Doim berk turaverganidan zah, nam hidi to‘lgan uyiga oftob nuri aralash iliq havo kirdi. Elektr plita ustiga suv to‘ldirilgan choynakni qo‘yib, hovliga chiqdi. Bultur ikki-uch jo‘yak pomidor bilan rayhon, jambil ekilgan yerda qolgan uncha-muncha pollar ustiga shama to‘kilibdi. Dorda erkaklarning ko‘ylagi bilan yonma-yon sochiq osig‘liq. Kir tog‘orasi ham hovlining o‘rtasida mag‘zavasi bilan qolaveribdi. Umriniso buvi uni kir o‘raga to‘kib, tog‘ora orqalarini yaxshilab yuvdi-da, bir chetga devorga to‘nkarib qo‘ydi. Nima qilsa ham bechora bolalar ovqat pishirishadi, idish-tovoq, kir yuvishadi. Dazmol bosganlari-chi!*”<sup>42</sup> – образ хранительницы очага, выписанный с любовью и уважением, приближает характер к национально узнаваемому типу.

У крупнейшей представительницы южнокорейской литературы Пак Кён Ни (박경리) так же заметен баланс национального и универсального. Её эпопея «Земля» (토지) – хроника исторических перипетий и социального развития Кореи – соединяет этнографическую конкретность и общечеловеческие смыслы. Уже в прологе, где описаны праздники, угощения и обряды памяти, задаётся масштаб народного бытия; мотивы даров, охоты, коллективной трапезы и ожидания полной луны формируют цикл ритуалов, соотносимый как с корейской традицией, так и с универсальными моделями поминовения: “*Erta bahorda, keksa Bondji kiyiklarni ovlashga Sonsu bilan birga bordi. U birinchi marta unga hamroh bo‘ldi. Har bahorda, eski an’anaga ko‘ra, Tyonen aholisi kiyik go‘shini Vannga sovg‘a*

<sup>40</sup> 김은경. 「박경리 장편소설에 나타난 인물의 '가치'에 대한 태도와 정체성의 관련 양상: <김 약국의 딸들>, <파시>, <시장과 전장> 을 중심으로. 癡국어국문학痛. 2007.9 월.

<sup>41</sup> 한국문예비평연구. 2021, vol., no.70, pp. 75-108 (34 pages). DOI : 10.35832/kmlc..70.202106.75 발행기관 : 한국현대문예비평학회 이 기관으로 동향 분석 <https://www.kci.go.kr/kciportal/ci/sereArticleSearch/ciSereArtiView.kci?sereArticleSearchBean.artiId=ART002732125>

<sup>42</sup> Zunnunova S. Shu uyning Bekasi. <https://uzsmart.ru/kutubxona/asarlar/3068-qarz-hikoya-saida-zunnunova.html>

sifatida taqdim etishgan. Birinchidan, o'lja qishloqqa olib kelingan, go'sht ingichka bo'laklarga bo'linib, emizikli ayollarning ona sutiga namlangan va soyada quritilgan, shundan so'ng ular Seulga aholidan sovg'a sifatida yuborilgan ... Magpilar yangi kunning tonglarini kutib olishdi, sabzavot bog'lari ustida havoda aylanishdi, xurmo shoxlariga birgalikda tarqalib, qora oq qanotlarini qoqishdi. Chiroyli kiyim kiygan qishloq bolalari bayramona noziklik – songpxenni iste'mol qilishdi, shundan so'ng ular quvonch bilan yurib, ko'cha bo'ylab yugurishdi, qizlarning ko'kragida rang-barang lentalar hilpirab turardi. Shu bilan birga, kattalar ota-bobolarining qabrlarida xotira marosimini o'tkazdilar. Ular uyga qaytib, qo'shnilari bilan ovqatni bo'lishganda, kun peshindan og'gan edi. Tez orada gumnning katta maydonida odamlar shovqin-suron qilishdi. Bayramga tayyorgarlik boshlandi. Erkaklar va qariyalar suhbatlarga berilib ketishgan bo'lsa-da, ayollar odatdagidek kechikishdi, chunki ular hali ko'p narsalarni o'zgartirishlari, keyin o'zlarini tartibga solishlari kerak”<sup>43</sup> (nepevod nau).

Показательны и описания состязаний борцов – элемент, находящий параллели, например, с узбекским Наврузом; кульминацией становится ожидание появления полной луны, разведение огня, обращение к небесному светилу с просьбой о благополучии на год.

Итак, в творчестве Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) сочетание национального и универсального усиливает художественную энергию и убедительность: сохраняя аутентичность – историю, культуру, обычаи – и одновременно артикулируя общие для человечества проблемы и чувства, писательницы обеспечили своим произведениям долгую жизненность и межкультурную читаемость; их тексты остаются востребованными и в наши дни.

Третья глава диссертации под названием **«Поэтические особенности женской прозы»** посвящена тому, как в произведениях Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) через взгляд женщины-писателя раскрываются образы природы и персонажей.

Создавая художественный текст, автор придаёт пейзажу ключевое значение: он не только выполняет определённую функцию, но и служит одним из главных показателей мастерства; обращение к природе постепенно выявляет авторское отношение к ней, и творчество Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) не составляет исключения, поскольку у обеих писательниц описание природного мира тесно переплетено с внутренним миром героев, а через пейзаж выявляются человеческие переживания.

Саида Зуннунова в своих произведениях изображает природу в органическом единстве с душевными состояниями человека, и в её повестях и рассказах пейзаж непосредственно отражает психологию персонажей; так, в повести «So'qmoqlar» («Тропинки») контрастно сопоставлены «приглаженная» городская среда и «дикая» природа деревни, причём метафора «припудренной» городской красоты подчёркивает искусственность урбанистического ландшафта и тем самым усиливает мысль о самоценной «живой» гармонии природных стихий – будь то весна, лето, осень или зима:

---

<sup>43</sup> Pak Kyong Ni. Zemlya. <https://royallib.com/>

“Ko‘z. Odatda shahar ichida bahorning ham, kuzning ham tabiiy go‘zalligi u qadar sezilmaydi. Chunki bu yerda hamma narsa – daraxtlar ham, gular ham, ariqlar ham pardozlangan, tartibga keltirilgan. Bu yerda xohlagan tomonga o‘rmalagan jilg‘alarni, juda nozik latifligiga qaramasdan toshlar ichidan o‘ziga yo‘l topib chiqqan yovvoyi gullarni ko‘rmaganingizdek, kuzning ham atlas jamolini borligicha tomosha qilib bo‘lmaydi. Ayniqsa, ko‘p umrini qishloqda o‘tkazgan odamga bu narsa juda bilinadi.

*Katta asfalt ko‘chaning yo‘lkasida xayolparishonlik bilan asta ketayotgan Egamov uchun negadir shu mahal oltindek tovlangan behizorlar, anvoyi rang bargini tagiga tushab, uyquga bosh qo‘ygan bog‘lar juda olis, juda sehrli bo‘lib tuyuldi. Ko‘cha yuzidagi xazonlarni supurib yurgan qorovul ham uning g‘ashini keltirdi, negadir u shu mahal yaproqlarni shitirlatib bosib yurgisi kelar, qorovul esa uning ana shu istagini atayin buzayotgandek edi”<sup>44</sup>.*

Если обратиться к прозе Пак Кён Ни (박경리), то и здесь ощутима чарующая «природность» письма; создавая портрет, автор избирает особый путь – «вплавляет» фрагмент природной картины в человеческий облик, как в романе «Yer» (토지), где, например, глаза Ким Доля сравниваются с молодым месяцем, а его голос – с чистой горной речкой: подобная «природная» метафорика строит полифонию звуков и жестов и выявляет притягательность героя, которому трудно остаться равнодушным: “So Kim Dolning ko‘zlari yarim oy shaklida bo‘lganligi bois uni kurganda odamni tabassum qilmasa ham jilmayishga majbur qiladi. U g‘ayrat bilan raqsga tushib, orqasidan raqsga tushayotgan olomonni yetaklab bordi. U ellikka yaqinlashganiga qaramay yuzida ajinlar yo‘q hisob, raqsga tushganda esa shu darajada yengil harakat qilardiki, uni juda yosh inson deb o‘ylashga to‘g‘ri kelardi. Aynan raqsga tushganda o‘zini juda yosh his qilardi. Albatta, uning tanasi avvalgi elastikligini yo‘qotgan bo‘lsa-da, ammo ovozi maftun eta olis darajasida edi. Uning ovozi toza tog‘ daryosi singari sehrli edi. Bu ovoz shu darajada qudratli ediki, uni tinglagan inson nogoh yig‘lab yuborardi. Komedik aktyor qobilayati bo‘lganligi bois Kim Dol odamlarni o‘ziga jalb qila olardi. Ajablanarlisi shundaki, uning ovozining ajoyib ohangiga maftun bo‘lib, unga befarq bo‘lib turadigan biron bir beva ayol hali ham topilmagan edi”<sup>45</sup>. Уникальность Пак Кён Ни (박경리) в создании портрета заключается в умении вплетать элементы природы в изображение человеческого облика. В приведённом выше отрывке, обращаясь к глазам персонажа Ким Доля, писательница сравнивает их с полумесяцем. Аналогичная художественная техника наблюдается и при описании его голоса, где создаётся своеобразная «полифония звуков». Таким образом, Пак Кён Ни достигает синтеза портрета и природной символики, превращая внешние черты героя в отражение внутреннего состояния. Кроме того, в творчестве обеих писательниц особое внимание уделено способам выражения душевных состояний и переживаний.

В литературе изображение внутреннего мира человека традиционно рассматривается как центральное направление психологического анализа.

---

<sup>44</sup> Зуннунова С. Сўқмоқлар. www.ziyouz.com. Saida Zunnunova. So‘qmoqlar (qissa).pdf

<sup>45</sup> Pak Kyong Ni. Zemlya. <https://royallib.com/>

Этой проблемой занимались многие учёные – А. Иезуитов, В. В. Компанеец, Д. Н. Овсяннико-Куликовский, А. П. Скафтымов, Л. Я. Гинзбург, А. Б. Есин<sup>46</sup>, – которые стремились определить природу художественного психологизма. Л. Я. Гинзбург в своей монографии «О психологической прозе»<sup>47</sup> уделяет особое внимание психологическому изображению, сравнивая характер человека с документом, в котором зафиксирована его внутренняя суть [Гинзбург Л. О психологической прозе. Л., 1976]. Исследователь С. Л. Рубинштейн, в свою очередь, считает переживания человека и его индивидуальный путь становления поворотным моментом жизни, а субъективную сторону этих переживаний – воплощением реального жизненного опыта личности<sup>48</sup>. В целом, различные взгляды на природу душевных состояний взаимно дополняют друг друга. Именно поэтому женские писатели проявляют к этой проблеме особое внимание. Среди них особенно выделяется Саида Зуннунова, в чьей поэзии и прозе психологические состояния неразрывно связаны с женским сердцем, материнскими чувствами, любовью, потерей и надеждой. Её жизненный опыт – испытания, трудности и социальные преграды – преобразуются в творчестве в глубокий анализ внутреннего мира человека, приобретая драматический и размышляющий оттенок.

Важной темой обеих писательниц становится изображение душевных состояний и переживаний, что выводит анализ к проблематике художественного психологизма; в русле этой традиции психология героев у Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) раскрывается как через внутренний монолог и деталь, так и через лирические вставки, марши и песенные фрагменты, органично вплетённые в ткань повествования.

Так, в «So‘qmoqlar» («Тропинки») Зуннунова штрихует портрет журналиста Эгамова, чья жизнь разорвана между бесконечными командировками и напряжённой работой в редакции, тогда как его жена- акушерка живёт в вечной готовности к вызову; внутренний разлад героя, примиряемый профессиональной совестью, обнажает попытку «подстроить» личную судьбу под ритм общества и одновременно заново осмыслить собственный мир: *“Egamov gazetaning sayyor muxbiri. Ko‘p umri komandirovkada o‘tadi. Toshkentda bo‘lgan kezlarida esa o‘zi yozgan yoki o‘zi uyushtirgan maqolaning to bosilishiga qo‘l qo‘yilgan nusxasini o‘qimaguncha redaksiyadan ketolmaydi. Shuning uchun ham redaksiyada uni “onasi navbatchilikka tuqqan” deyishadi. Bu gap Egamovni qittay bo‘lsa ham ranjitmaydi, qayta xursand qiladi. Chunki u odamning o‘z kasbiga mehr qo‘yishini*

---

<sup>46</sup> Овсяннико-Куликовский Д. Вопросы психологии творчества. – СПб.: Издание Д. Е. Жуковского. – 1902. – 301 с. А.П.Скафтымов. Идеи и формы в творчестве Л. Толстого. – М.: Художественная литература, 1972. – С. 134-164. А.Иезуитов. Проблема психологизма в эстетике и литературе. – Л.: Наука, 1970. – С. 39-57; В.В.Компанеец. Художественный психологизм как проблема исследования. Русская литература. – 1974. – № 1. – С. 46-60. Гинзбург Л. О психологической прозе. – Л.: Художественная литература, 1976. – 448 с. Есин А.Б. Психологизм. Русская словесность. – 1996. – № 1. – С.73-80.

<sup>47</sup> Гинзбург Л. О психологической прозе. – Ленинград: «Художественная литература», 1976. – 448 с.

<sup>48</sup> Рубинштейн С. Овновы общей психологии. – СПб.: Питер, 2000. – С.13

oliy fazilat deb biladi. Buni boshqalar ham bilib qo'ysa yomon bo'lmasdi. Egamovning xotini Aziza akusher-ginekolog. Na ishda tinim bor, na uyda, na uyquda.

Hali telefon qilishadi, hali chaqirib ketishadi. Ba'zan o'zining ko'ngli tinchimaydi. Biron bemoridan xavotirroq joyi bo'lsa, uxlaganday bo'lmaydi. Ertalab ish vaqti bo'lmasdanoq jo'nab ketadi. Shuning uchun ham bu oilada er-xotin o'rtasida eng ko'p aytiladigan gap: biroz uxlab olsangiz-chi, mana buni yeb olsangiz-chi... Ikkalasining ham doim vaqti ziq, doim ishlari zarur. Orzu qila-qila ko'rgan yolg'iz qizlarini bir ertalabu bir kechqurun ko'rishadi"<sup>49</sup>

Пак Кён Ни (박경리), мастер психологического портрета, в «Dorigonachi Kimning qizlari» (김약국의 딸들) разнообразит способы передачи внутреннего переживания лирическими отступлениями: траурный обряд по Ён Сон разворачивается как многоступенчатая процессия с плачем-песнопением, а авторская лирическая вставка усиливает эмоциональную достоверность ритуала, делая эпический текст зримым и звучащим: “*Yon Sunning dafn marosimi besh kun davom etdi. Ko'plab ta'ziyachilar keldi, shunchaki tomoshabinlar kam emas edi, ammo dafn marosimida qatnashganlarning hech biri chiroyli yosh qizning o'limiga befarq qolmadi. Uni oxirga manzilga kuzatish uchun ko'cha bo'ylab harakat boshlandi. Tobut ortidan ulkan oq gulchambar keldi. Kortej Shimoliy darvozadan o'tib, to'xtadi. Hamma yig'lab yubordi. Yig'laganlarning qo'shig'i juda qayg'uli va tabiiy edi:*

*“O-ho-ho! Men xvachonning qorong'u*

*Shohligiga ketyapman,*

*Va u yerdan qaytib kela olamanmi?*

*Otam va onam, aka-uka va opa-singillar,*

*Xayr!*

*O'q bilan yillar o'tdi.*

*Yosh bo'lib sizdan uzoqlashaman va qaytib kelamanmi?”*

В данном отрывке описывается траурная церемония – речь идёт о похоронах Ён Су, единственной дочери Кима. Девушка с юных лет страдала тяжёлой болезнью и умерла, не дожив до тридцати лет. Народ глубоко уважал эту мудрую и умную девушку, поэтому все жители деревни собрались, чтобы проводить её в последний путь. Похоронная церемония длилась пять дней. Жители деревни, исполняя заупокойные песни, сопровождали её до места захоронения.

Марсийный (погребальный) гимн, прозвучавший в сцене, был написан самой Пак Кён Ни (박경리). Вводя лирический элемент в структуру эпического произведения, писательница сумела придать описанию обряда особую выразительность и эмоциональную глубину.

Таким образом, особенности художественного стиля Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) в изображении внутреннего мира человека проявляются в следующих аспектах:

---

<sup>49</sup> Зуннунова С. Сўқмоқлар. www.ziyouz.com. Saida Zunnunova. So'qmoqlar (qissa).pdf

### Сопоставительный анализ стиля

Аспекты стиля	Саида Зуннуова	Пак Кён Ни (박경리)
Средства выражения	Психологические детали, сложный сюжет	Поэтические вставки (элэгии) и роль природы как посредника.
Персонажи	Передача душевных переживаний образов Эгамова, Ра’но и Азиы в повести “So‘qmoqlar” в гармонии с природой	Герои многообразного (многообразного по образам) романа.
Аналитическое направление	Психологические состояния, обусловленные историко-социальными категориями	Психологические состояния, основанные на исторических и социальных понятиях, построены на индивидуальных и личных переживаниях.
Манера изображения и звуковой (эмоциональный) строй произведения	Отличается насыщенностью внутреннего монолога	Выражение сложных драматических ситуаций.

Итак, Саида Зуннуова и Пак Кён Ни (박경리) – писательницы, принадлежащие к разным культурам, но одинаково глубоко выразившие внутренний мир женщины. В их произведениях в изображении душевных переживаний прослеживаются тончайшие оттенки женского сердца. Обе они сумели передать влияние социально-политической среды на духовный мир человека, тесно связывая его с образом природы. Поэтому созданные Саидой Зуннуовой персонажи – Азиза, Эгамов и другие – становятся символами терпения, силы и надежды. Пак Кён Ни (박경리) же в романе «Dorishunos Kimning qizlari» (김약국의 딸들) с особым мастерством соединяет портретную характеристику героев с описанием природы, делая их внутренний мир неотделимым от окружающего мира.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

XX век стал эпохой обновления литературы как по содержанию, так и по форме. Сохраняя преемственность исторических традиций, литература этого периода впитала новые взгляды, которые коренным образом изменили отношение к слову и к роли автора. Особое значение имело появление женщин-писательниц, активно осваивавших новые жанры и тем самым открывших путь современному литературному мышлению. Среди них особое место занимают Пак Кён Ни (박경리) и Саида Зуннуова – авторы, одинаково успешно работавшие и в прозе, и в поэзии. Исследование их творчества позволило сделать следующие выводы:

1. Образ женщины занимает центральное место в обеих литературах. В узбекской традиции он преимущественно воплощён в образе матери, тогда как в корейской – в облике самостоятельной женщины, осознающей своё место в обществе.

2. Концепции модернизации и столкновения ценностей стали стержневыми для обеих литератур. В корейской литературе, особенно в произведениях Пак Вансо (박완서) процесс модернизации осмысливается через

женскую психологию и семейные отношения, что ведёт к переоценке традиционных представлений. В прозе Зулфии Қуролбой кизи и Саломат Вафо, напротив, сохраняются традиционные ценности, которые обретают новое звучание в современном контексте.

3. Несмотря на сохранение национального менталитета, в творчестве обеих писательниц ярко отражены глобальные ценности – равенство полов, свобода и социальная независимость женщины. Эти идеи наиболее полно воплощены в романах Пак Кён Ни (박경리) «Dorishunos Kimning qizlari» (김약국의 딸들) и «Yer» (토지), а также в рассказах Саиды Зуннуновой «Qo‘llar», «Shu uyning bekasi», «O‘kinch».

4. Поэтическое мастерство обеих авторов проявляется в умении превращать пейзаж и портрет в художественные символы. Лиризм, пронизывающий их прозу, превращает изображение природы и внутреннего мира героев в целостную художественную систему.

5. В их произведениях органично соединились национальное и универсальное начала. В романе Пак Кён Ни (박경리) «Dorishunos Kimning qizlari» (김약국의 딸들) традиционный праздник «День благодарности и поминовения» становится символом национальных корейских ценностей; Зуннунова же, не описывая конкретных праздников, передаёт дух узбекской традиции через мотивы быта – узоры атласа, блюда национальной кухни, домашние обычаи.

6. В романе Пак Кён Ни (박경리) «Yer» (토지) через множество персонажей показана социальная стратификация корейского общества, различные жизненные позиции и формы существования; в «Dorishunos Kimning qizlari» (김약국의 딸들) создана целая галерея женских образов. В обеих писательниц женщина предстает как в городской, так и в сельской среде, образованная и простая, но всегда – с внутренней силой и достоинством.

7. Пейзаж у обеих авторов неразрывно связан с внутренним состоянием героев, отражая их чувства и переживания. Зуннунова использует природу как средство раскрытия событийной динамики, тогда как Пак Кён Ни (박경리) – как выражение величия корейской земли и духа народа.

8. Обе писательницы виртуозно владеют приёмами внутреннего монолога и диалога как средствами психологического анализа. Через них раскрываются мировоззрение, внутренние конфликты и философия героев. Монолог позволяет передать личные переживания и размышления, а диалог – столкновение взглядов и рождение новых смыслов.

9. В творчестве Саиды Зуннуновой и Пак Кён Ни (박경리) внутренний монолог и диалог образуют гармоническое единство:

- a) через них выражается эмоциональное состояние героев;
- b) они придают повествованию драматическую напряжённость;
- c) позволяют читателю «войти» в мир автора;
- d) раскрывают не только смысл произведения, но и философию общественной жизни.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 SAMARKAND STATE INSTITUTE OF  
FOREIGN LANGUAGES**

---

**SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

**AMONOVA DILAFRUZ SHAKHRIYORKHONOVNA**

**THE POETICS OF KOREAN AND UZBEK WOMEN'S PROSE  
(a study based on the works of Pak Kyong Ni  
and Saida Zunnunova)**

**10.00.06 – Comparative Literary Criticism, Contrastive Linguistics and  
Translation studies (philological sciences)**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for the doctor of philosophy on philological sciences**

**The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy on Philological Sciences (PhD) was registered by the Supreme attestation commission at the Ministry of higher education, science and innovations of the Republic of Uzbekistan under the number B2025.1.PhD/Fil3049**

The doctoral thesis was carried out at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (summary)) on the webpage of the Scientific Council [www.samdchti.uz](http://www.samdchti.uz) and on the information and educational portal «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:** **Umurova Guzal Khotamovna**  
Doctor of Philological Sciences (DSc), Professor

**Official opponents:** **Karshibeva Uljan Davirovna**  
Doctor of Philological Sciences (DSc), Professor

**Abbasova Dilfuza Karimbek kizi**  
Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences,  
Associate Professor

**Leading organization:** **Uzbekistan state world languages university**

The defence of the dissertation will take place on “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2026 at \_\_\_\_\_ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 at Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand city, Gagarin street, 43. Tel: (99866) 233-78-43; fax: (99866) 210-00-18; e-mail: [info@samdchti.uz](mailto:info@samdchti.uz)).

The dissertation can be found at the Information Resource Center of the Samarkand State Institute of Foreign Languages (registered under number \_\_\_\_\_). Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand city, Gagarin Street, 43. Tel.: (99866) 233-78-43.

The abstract of the dissertation was distributed on “\_\_\_\_\_”, \_\_\_\_\_ 2025.  
(Protocol of register No. \_\_\_\_\_ “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2025).

**N.Z. Nasrullaeva**

Chairperson of the scientific council on awarding scientific degrees, Doctor of philological sciences, professor

**U.U. Kuldoshov**

Scientific secretary of the scientific council on awarding scientific degrees, Doctor of philosophy (PhD) in philological sciences, Associate professor

**D.A. Kiselyov**

Chairman of the scientific seminar at the scientific council on awarding scientific degrees, Doctor of philological sciences (DSc), Associate professor

## INTRODUCTION (Abstract of the PhD dissertation)

**The aim of the research** is to conduct a comparative analysis of the poetic prose of Park Kyung Lee (박경리) and Saida Zunnunova and determine their contribution to the development of 20th-century Korean and Uzbek literature.

**The object of the study** includes the rich creative legacy of Pak Kyong Ni and samples of the prose works of Saida Zunnunova.

**Scientific novelty of the research:**

the poetic features of Korean and Uzbek women's prose have been identified; the status and role of women writers in the literary process have been defined; the thematic and ideological range of their works has been examined; and the representation of family, love, and social issues, as well as the interrelation between national mentality and universal values, has been revealed;

based on the works of Pak Kyong Ni (박경리) and Saida Zunnunova, the patterns of formation of Korean "women's prose," its evolution, the interpretation of family relations, and the harmonization of national and universal principles have been established;

the study has demonstrated the writers' mastery in creating characters, showing that the "female perspective" determines the type of hero, dramatizes his or her psychological state and inner experiences, and shapes the emotional tone of internal monologues and dialogues as a style-forming factor;

it has been revealed how the authors' works represent global problems: through the model of the family as a microcosm of society, the value of womanhood, and the woman's social role, they depict the social and psychological diversity of reality within a spatio-temporal perspective.

**Implementation of research results.** Based on the obtained findings regarding the significance and artistic mastery of Saida Zunnunova and Pak Kyong Ni (박경리):

the conclusions about the poetic features of Korean and Uzbek women's prose, the status of women writers, the thematic and ideological spectrum of their works, as well as the representation of family, love, and society, and the interaction between national mentality and universal values, were used within the framework of the project implemented with the support of the U.S. Embassy in Tashkent and the American Councils for International Education under the U.S. Department of State's "English Access Microscholarship Program", carried out at the Samarkand State Institute of Foreign Languages in 2022–2024 (Certificate of the Samarkand State Institute of Foreign Languages No. 1839/02 dated June 19, 2025). As a result, the research enriched the project with a corpus of data on the poetics of women's prose in Korea and Uzbekistan;

the conclusions drawn from the works of Pak Kyung Lee (박경리) and Saida Zunnunova on the development of Korean "women's prose", the interpretation of family relations, the harmony of nationality and universality were used in the fundamental project No. AL-201704 "Assessment of the qualifications of graduates of general educational institutions in the subject of native language (Uzbek language) and the development of a testing system for 14 subjects", the

implementation of which is scheduled for 2023-2024 in accordance with the order of the Minister of Public Education No. 156 dated May 18, 2023 (reference number 03-17-09-989 of the National Research Institute for Advanced Training and Teacher Training in New Methods named after A. Avloni dated October 30, 2025). As a result, the views of teachers on Korean and Uzbek literary criticism were enriched the conclusions concerning the development of Korean “women’s prose,” its evolution, the interpretation of family relations, and the synthesis of national and universal principles, based on the works of Pak Kyong Ni (박경리) and Saida Zunnunova, were applied in which contributed to expanding materials on the authority and artistic mastery of twentieth-century women’s prose;

the findings about the representation of global problems, family relations as a model of society, and the value and social role of women, demonstrating the socio-psychological differentiation of reality, were applied in the preparation of the script for the “Maxsus reportaj” television program of the Navoi Regional Television and Radio Company (Certificate of the Navoi Regional Television and Radio Company No. 01-01/108 dated July 24, 2025). As a result, the content and thematic structure of the program were enriched with academic and scholarly sources.

**Structure and scope of the dissertation.** The dissertation consists of an introduction, three main chapters with corresponding conclusions, a general conclusion, and a list of references. The total volume of the dissertation is \_\_\_ pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть, part I)**

1. Amonova D.Sh. Saida Zunnunova asarlarining asosiy yo'nalishlari. Til, Ta'lim, Tarjima. Xalqaro jurnal. – Toshkent, 2024. – №5, 5-jild. – B. 83-94. (10.00.00 №262/9.2-сон).

2. Amanova D.Sh. Koreys badiiy adabiyotida rivojlanish bosqichlari va janr xususiyatlari. “Ilm-fan va innovatsiya” ilmiy-amaliy konferensiyasi. – Toshkent, 2024. – B. 32-36.

3. Amonova D.Sh. Ruhiiy holatlar va kechinmalar ifodalash uslubi. “Zamonaviy tilshunoslik va derivatsion qonuniyatlar”. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. – Samarqand, 2024-yil, 16-oktabr. – B.184-187.

4. Amonova D.Sh. Koreys adabiyoti tarixida ayollar ijodiyoti. Сўз санъати халқаро журнали. Международный журнал искусство слова. International journal of word art. 2024. - №6. – B. 158-164. (10.00.00. №31)

5. Amonova D.Sh. Adabiyotda milliy mentalitetning aks etishi. Til va adabiyot ta'limi. O'zbekiston respublikasi xalq ta'limi vazirligining ilmiy-metodik jurnali. – Toshkent, 2025. – №7. – B.160-163. (10.00.00 №7)

6. Amonova D.Sh. The Significance of Pak Kyong Ni's Literary Heritage in Korean Literature. AMERICAN Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education Volume 03, Issue 06, 2025 ISSN (E): 2993-2769. – P. 355-360.

7. Amonova D.Sh. Saida Zunnunova hikoyalarida oilaviy munosabatlar talqini. “Xorijiy tillarni o'rganishda ilg'or innovatsion yondashuvlar: milliy va xorijiy tajribalar”. Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Samarqand, 2025 yil, 25-26 aprel. – B.311-316.

8. Amonova D.Sh. Saida Zunnunovaning poetik uslubi. “Zamonaviy filologik ta'limning lingvistik va kulturologik aspektlari: lisoniy va madaniy muloqot”. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarqand, 2025-yil, 26-27-aprel. – B.200-203.

**II bo'lim (II часть, II part)**

9. Amonova D.Sh. Место и роль братьев гримм в развитии художественного мышления и интерпретация мифических образов. Ta'limda innovatsion tadqiqotlar. Education and innovative research. - №7, 2022. – B. 95-99.

10. Amonova D.Sh. Koreys badiiy adabiyotida klassik janrlarning spetsifik xususiyatlari. International Journal of Education, Social Science & Humanities. Finland Academic Research Science Publishers ISSN: 2945-4492 (online) | (SJIF) = 7.502 Impact factor. Volume-11| Issue-12| 2023 Published: |22-12-2023. – P. 660-665.

11. Amonova D.Sh. Koreys adabiyoti taraqqiyotining o‘ziga xosligi. “Pedagogika, psixologiya va ijtimoiy tadqiqotlar”. Online ilmiy jurnal. Jild: 03 Nashr: 5 (2024). ISSN: 2992-8931. – B.47-50.

12. Amonova D.Sh. Pak Kyong Ni (박경리) asarlarida jamiyat muammosi. Innovation: The journal of social sciences and researches. ISSN: 2181-3868 SJIF-2023: 3.812 | ISI: 0.539 | Volume 3, Issue 4, 2025. – P. 100-104.

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar instituti “Xorijiy filologiya”  
jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi (19.12.2025-yil).

Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2025-yil 20-dekabrda bosishga ruxsat etildi:  
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84<sub>1/16</sub>.  
“Times new roman” garniturasini. Ofset bosma usuli.  
Hisob-nashriyot t.: 3,1. Shartli b.t. 3,2.  
Adadi 100 nusxa. Buyurtma № 20/12.

---

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.  
Manzil: Samarqand sh., Gagarin ko‘chasi, 43.